

The TanakhML Project

© 2004-2010 Alain Verboomen

Biblia Hebraica Stuttgartensia
Psalms 76-124

76 ¹ lam#nas#s##ah# bin#g#fn#t# miz#môr l#'s#p# šîr ² nôd##‘ bîhûd##h '#l#hîm b#y#i##r#’#l g#d#ôl š#mô ³ way#hî b##š#l#m sukkô ûm#‘ôn#t#ô b##s#iyyôñ ⁴ š#mm#h šibbar riš#p#ê-q#set# m#g##n w#h#ereb# ûmil#h##m#h sel#h ⁵ n#’ôr ’att#h ’addîr m#har#rê-t##rep# ⁶ eš#tôl#lû ’abbîrê l#b# n#mû š#n#t##m w#l#’-m#s##’û k##l-’an#šê-h#ayil y#d#êhem ⁷ migga‘#r#t##k## ’#l#hê ya‘#q#b# nir#d#m w#rek#eb# w#sûs ⁸ att#h nôr# ’att#h ûmî-ya‘#m#d# l#p##neyk## m#’z’appek## ⁹ mišš#mayim hiš#ma‘#t# dîn ’eres# y#r#’#h w#š#q#t##h ¹⁰ b#qûm-lammiš#p#t# ’#l#hîm l#hôšîa‘ k#l-’an#wê-’eres# sel#h ¹¹ kî-h##mat# ’#d##m tôd#ekk# š#’#rît# h##m#t# tah##g#r ¹² nid##rû w#šall#mû layhw#h ’#l#hêk#em k#l-s#b#fîb##yw yôb#lû šay lammôr# ¹³ yib##s##r rûah# n#g#îd#fîm nôr# ’l#mal#k#ê-’#res# **77** ¹ lam#nas#s##ah# ‘al-y#d#ût#ûn l#’s#p# miz#môr ² qôlî ’el-’#l#hîm w#’es##’#q#h qôlî ’el-’#l#hîm w#ha’#zîn ’#l#y ³ b#yôm s##r#t#î ’#d##n#y d#r#š#tî y#d#î lay#l#h nigg#r#h w#l#’ t##p#ûg# m#’#n#h hinn#h##m nap##šî ⁴ ’ez#k#r#h ’#l#hîm w#’eh#m#y#h ’##h##h w#t#it##‘at#t##p# rûh#î sel#h ⁵ ’#h#az#t# š#murôt# ’êñ#y nip##‘am#tî w#l#’ ’#d#abb#r ⁶ h#iššab##tî y#mîm miqqed#em š#nôt# ’ôl#mîm ⁷ ’ez#k#r#h n#g#fn#t#î ball#y#l#h ‘im-l#b##b#î ’##h##h way#h#app## rûh#î hal#’ôl#mîm yiz#nah# ’#d##n#y w#l#’-y#sîp# lir#s#ôt# ’ôd# ⁹ he’#p##s l#nes#ah# h#as#dô g#mar ’#mer l#d##r w#d##r ¹⁰ h#š#k#ah# h#annôt# ’#l ’im-q#p#as# b#’ap# rah##m#yw sel#h ¹¹ w#’mar h#allôt#î hî’ š#nôt# y#mîn ’el#yôñ ¹² ’ez#kôr ma’al#lê-y#hh kî-’ez#k#r#h miqqed#em pil#’ek## ¹³ w#h#g#ît#î b##k##l-p#’#lek## úb#a’#lîlôt#eyk## ’##h##h ¹⁴ ’#l#hîm baqq#d#eš dar#kek## mî-’#l g#d#ôl k#’l#hîm ¹⁵ att#h h#’l ’##h p#ele’ hôd#a’#t# b##‘ammîm ‘uzzek## ¹⁶ g#’al#t# biz#rôa‘ ammek## b#nê-ya’#q#b# w#yôs#p# sel#h ¹⁷ r#’ûk## mmayim ’#l#hîm r#’ûk## mmayim y#h#lû ’ap# yir#g#zû t##h#môt# ¹⁸ z#r#mû mayim ’#b#ôt# qôl n#t##nû š#h##qîm ’ap# h##s##s#eyk## yit##hall#k#û ¹⁹ qôl ra’am#k## baggal#gal h#’îrû b##r#qîm t#b##l r#g##z#h wattir#’aš h#’res# ²⁰ bayy#m dar#kek## úš#b#l#k## b#mayim rabbîm w#’iqq#b#ôt#eyk## l#’ n#d##’û ²¹ n#h#ît## k#as#s##’n ammek## b#yad#-m#še h#’ah#r#n **78** ¹ ma##kîl l#’s#p# ha’#zîn#h ammî tôr#t#î hat#t#û ’z#n#k#em l#’im#rê-p#î ² ’ep##t#h##h b##m#š#l pî ’abbî’#h h#’id#ôt# minnî-qed#em ³ ’#šer š#ma’#nû wann#d##’#m wa’#b#ôt#êñû sipp#rû-l#nû ⁴ l#’ n#k#ah##d# mibb#nêhem l#d#ôr ’ah##rôn m#sapp#rîm t#hillôt# y#hw#h we’#zûzô w#nip##l#’ôt##yw ’#šer ’##h ⁵ wayy#qem ’#d#ût# b#ya’#q#b# w#t#ôr#h #m b#yî##r#’#l ’#šer s#iww#h ’et#-’#b#ôt#êñû l#hôd#î’#m lib##nêhem ⁶ l#ma’an y#d##’û dôr ’ah##rôn b#nîm yiww#l#d#û y#qumû wîsapp#rû lib##nêhem ⁷ w#y##fîmû b##’l#hîm kis#l#m w#l#’ yiš#k#h#û ma’al#lê-’#l ûmis##w#t##yw yin#s##rû ⁸ w#l#’ yih#yû ka’#b#ôt##m dôr sôr#r ûm#reh dôr l#’-h#k#în libbô w#l#’-ne’em#n#h ’et#-’#l rûh#ô ⁹ b#nê-’ep##rayim nôš#qê rômê-q#set# h#p##k#û b#yôm q#r#b# ¹⁰ l#’ š#m#rû b#rît# ’#l#hîm ûb##t#ôr#t#ô m#’#nû l#lek#et# ¹¹ wayyiš#k#h#û ’#lîlôt##yw w#nip##l#’ôt##yw ’#šer her#’#m ¹² neg#ed# ’#b#ôt##m ’##h p#ele’ b#’eres# mis##rayim ’#d##h-s##’an ¹³ b#qa’ y#m wayya‘#b#îr#m wayyas#s#eb#-mayim k#mô-n#d# ¹⁴ wayyan#h##m be’#n#n yôm#m w#k##l-hallay#l#h b#’ôr ’#š ¹⁵ y#b#aqqa’ s#urîm bammid##b#r wayyaš#q kit##h#môt# rabb#h ¹⁶ wayyôs#’i nôz#lîm miss#la’ wayyôred# kann#h#rôt# m#yim ¹⁷ wayyôsîp#û ’ôd# lah##t##’-lô lam#rôt# ’el#yôñ bas#s#iyy#h ¹⁸ way#nassû-’#l bil#b##b##m liš#’#l-’#k#el l#nap##š#m ¹⁹ way#d#abb#rû

b#’l#hîm ’#m#rû h#yûk#al ’#l la‘#r#k# šul#h##n bammid##b#r ²⁰ h#n hikk#h-s#ûr wayy#zûb#û mayim ûn#h##lîm yiš#t##p#û h#g#am-leh#em yûk#al t#t# ’im-y#k#fn š#’r l#’ammô ²¹ l#k##n š#ma‘ y#hw#h wayxit##’abb#r w#’#š ni###q#h b##ya‘#q#b# w#g#am-’ap# ’l#h b##yî##r#’#l ²² kî l#’ he’#mînû b#’l#hîm w#l#’ b##t##h#û bîshû’#t#ô ²³ way#s#aw š#h##qîm mimm#’al w#d#al#t#ê š#mayim p#t##h# ²⁴ wayyam#t##r ’lêhem m#n le’#k##l ûd##g#an-š#mayim n#t#an l#mô ²⁵ leh#em ’abbîrîm ’k#al ’iš s#êd##h š#lah# l#hem l###b#’a ²⁶ yassa‘ q#d#îm bašš#m#yim way#nah#g# b#’uzzô t#êm#n ²⁷ wayyam#t##r ’lêhem ke’#p##r š#’r ûk##h#ôl yammîm ‘ôp# k#n#p# ²⁸ wayyapp#l b#qereb# mah##n#hû s#b#îb# l#miš#k#n#t##yw ²⁹ wayy#’k##lû wayyi##b#’û m#’#d# w#t#a‘#w#t##m y#b#i’ l#hem ³⁰ l#’-z#rû mitta’#w#t##m ‘ôd# ’k##l#m b#p#îhem ³¹ w#’ap# ’l#hîm ’l#h b##hem wayyah#r#g# b#miš#mannêhem ûb#ah#ûrê yi##r#’#l hik##rîa‘ ³² b#k##l-z#’t# h##t##’û-’ôd# w#l#’-he’#mînû b#nip##l#’ôt##yw ³³ way#k#al-baheb#el y#mêhem ûš#nôt##m babbeh#l#h ³⁴ ’im-h#r#g##m ûd##r#sûhû w#š#b#û w#s#h##rû-’#l ³⁵ wayyiz#k#rû kî-’#l#hîm s#ûr#m w#’#l ‘el#yôn g#’#l#m ³⁶ way#p#attûhû b#p#îhem ûb#il#sôñ#m y#k#azz#b#û-lô ³⁷ w#libb#m l#’-n#k#ôñ ‘immô w#l#’ ne’em#nû bib##rît#ô ³⁸ w#hû’ rah#ûm y#k#app#r ’w#n w#l#’-yaš#h#ît# w#hir#b#h l#h#sîb# ’appô w#l#’-y#’îr k#l-h##m#t#ô ³⁹ wayyiz#k#r kî-b####r h#mm#h rûah# hôl#k# w#l#’ y#sûb# ⁴⁰ kamm#h Yam#rûhû b#ammid##b#r ya‘#s#b#ûhû bîshîmôñ ⁴¹ wayy#sûb#û way#nassû ’l ûq#d#ôš yi##r#’#l hit##wû ⁴² l#’-z#k##rû ’et#-y#d#ô yôm ’#šer-p#d##m minni#-s##r ⁴³ ’#šer-##m b#mis##rayim ’#t#ôt##yw ûmôp##t##yw bi##d##h-s##’an ⁴⁴ wayyah#p##k# l#d##m y#’#rêhem w#n#z#lêhem bal-yiš#t#yûn ⁴⁵ y#sallah# b#hem ’r#b# wayy#’k##l#m ûs##p#ar#d#a‘ wattâš#h#ît##m ⁴⁶ wayyitt#n leh##sîl y#b#ûl#m wîg#’#m l#’ar#beh ⁴⁷ yah#r#g# babb#r#d# gap##n#m w#s#qî#m ôt##m bah##n#mal ⁴⁸ wayyas#g#r labb#r#d# b#’îr#m ûmiq#nêhem l#r#s#p#îm ⁴⁹ y#sallah#-b#m h##rôn ’appô ‘eb##r#h w#za‘am w#s##r#h miš#lah#at# mal#’#k#ê r#’îm ⁵⁰ y#p#all#s n#t#b# l#’appô l#’-h##ak# mimm#wet# nap##š#m w#h#ayy#t##m laddeb#er his#gîr ⁵¹ wayyak# k#l-b#k#ôr b#mis##r#yim r#’sît# ’ôñîm b#’#h#lêh##m ⁵² wayyassa‘ kas#s##’n ‘ammô way#nah#g##m ka’#d#er bammid##b#r ⁵³ wayyan#h##m l#b#et#ah# w#l#’ p##h##d#û w#’et#-’ôy#b#êhem kiss#h hayy#m ⁵⁴ way#b#î’#m ’el-g#b#ûl q#d##sô har-zeh q#n#t##h y#mînô ⁵⁵ way#g##reš mipp#nêhem gôyim wayyappîl#m b#h#eb#el nah##l#h wayyaš#k#n b#’#h#lêhem šib##t#ê yi##r#’#l ⁵⁶ way#nassû wayyam#rû ’et#-’#l#hîm ’el#yôn w#’#d#ôt##yw l#’ š#m#rû ⁵⁷ wayyiss#g#û wayyib##g#d#û ka’#b#ôt##m neh#p#k#û k#qešet# r#miyy#h ⁵⁸ wayyak##’sûhû b#b##môt##m ûb#ip##sîlêhem yaq#nî’ûhû ⁵⁹ š#ma‘ ’l#hîm wayxit##’abb#r wayyim#’as m#’#d# b#yî##r#’#l ⁶⁰ wayxit#t##š miš#kan šîlô ’hel šikk#n b#’#d##m ⁶¹ wayyitt#n lašš#b#î ‘uzzô w#t#ip##’ar#tô b##yad#-s##r ⁶² wayyas#g#r lah#ereb# ’ammô ûb##nah##l#t#ô hit##’abb#r ⁶³ bah#ûr#yw ’k##l#h-’#s ûb##t#ûl#t##yw l#’ hûll#lû ⁶⁴ k#h#n#yw bah#ereb# n#p##lû w#’al#m#n#t##yw l#’ t#ib##keyn#h ⁶⁵ wayyiqaš# k#y#s#n ’#d##n#y k#g#ibbôr mit##rôn#n miyy#yin ⁶⁶ wayyak#-s##r#yw ’h#ôr h#er#pat# ’ôl#m n#t#an l#mô ⁶⁷ wayyim#’as b#’#hel yôs#p# ûb##s#b#et# ’ep##rayim l#’ b##h##r ⁶⁸ wayyib##h#ar ’et#-s##b#et# y#hûd##h ’et#-har s#iyyôñ ’#šer ’#h#b# ⁶⁹ wayyib#en k#mô-r#mîm miq#d#sô k#’eres# y#s#d##hh l#’ôl#m ⁷⁰ wayyib##h#ar b#d##wid# ’ab##dô wayyiqq#h##hû mimmik##l#’#t# s##’n

m#’ah#ar ‘#lôt# h#b#î’ ô lir#’ôt# b#ya‘#q#b# ‘ammô ûb##yî##r#’#l nah##l#t#ô
 72 wayyir#’#m k#t##m l#b##b#ô ûb#it##b#ûnôt# kapp#yw yan#h##m
79 1 miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm b#’û g#ôyim b#nah##l#t#ek## t##imm#’û
 ’et#-hêk#al q#d##šek## ##mû ’et#-y#rûš#laim l#’iyîm 2 n#t##nû ’et#-nib##lat#
 ‘#b##d#eyk## ma’#k##l l#’ôp# hašš#m#yim b##ar h##sîd#eyk##
 l#h#ay#t#ô-’#res# 3 š#p##k#û d##m#m kammayim s#b#l#ôt# y#rûš#l#im w#’ên
 qôb##r 4 h#yînû h#er#p#h liš#k##nênu la‘ag# w#qeles lis#b#fîb#ôt#ênu 5 ‘ad#-m#h
 y#hw#h te#nap# l#nes#ah# tib##’ar k#mô-’#š qin#’#t#ek## 6 š#p##k#
 h##m#t##k## ’el-haggôyim ’#šer l#’-y#d##’ûk## w#’al mam#l#k#ôt# ’#šer
 b#šim#k## l#’ q#r#’û 7 kî ’#k#al ’et#-ya’#q#b# w#’et#-n#w#hû h#šammû
 8 ’al-tiz#k#r-l#nû ’#w#n#t# ri’š#nîm mah#r y#qadd#mûnû rah##meyk## kî
 d#allônû m#’d# 9 ’z#r#nû ’#l#hê yiš#’#nû ‘al-d#b#ar k#b#ôd#-š#mek##
 w#has#s#l#nû w#k#app#r ‘al-h#at#t##’t#ênu l#ma‘an š#mek## 10 l#mm#h
 y#’m#rû haggôyim ’ayy#h ’#l#hêhem yiww#d#a‘ baggôyim l#’ênenû niq#mat#
 dam-’#b##d#eyk## hašš#p#ûk# 11 t#b#ô’ l#p##neyk## ’en#qat# ’#sîr k#g##d#el
 z#rô ’#k## hôt##r b#nê t##mût##h 12 w#h#š#b# liš#k##nênu šib##’#t#ayim
 ’el-h#êq#m h#er#p#t##m ’#šer h##r#p#ûk## ’#d##n#y 13 wa’#nah##nû ‘amm#k##
 w#s##’n mar#’it#ek## nôd#eh ll#k## l#’ôl#m l#d##r w#d##r n#sapp#r
 t#hill#t#ek## **80** 1 lam#nas#s##ah# ’el-š#sannîm ’#d#ût# l#’#s#p# miz#môr 2 r#’#h
 yi##r#’#l ha’#zîn#h n#h#g# kas#s##’n yôs#p# y#š#b# hakk#rûb#îm hôp#î’#h
 3 lip##nê ’ep##rayim ûb#in#y#min ûm#našeh ’ôr#r#h ’et#-g#b#ûr#t#ek##
 ûl#k##h lîš#’#t##h ll#nû 4 ’#l#hîm h#šib##nû w#h#’r p#neyk## w#niww#š#’#h
 5 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# ’ad#-m#t#ay ’#šan#t# bit##p#illat# ‘ammek##
 6 he’#k#al#t#m leh#em dim#’#h wattaš#q#mô bid##m#’ôt# š#lîš 7 t##îm#nû
 m#d#ôn liš#k##nênu w#’#y#b#ênu yil#’#g#û-l#mô 8 ’#l#hîm s##b##’ôt#
 h#šib##nû w#h#’r p#neyk## w#niww#š#’#h 9 gep#en mimmis##rayim tassîa‘
 t#g##r#š gôyim wattit#t##’eh# 10 pinnît## l#p##neyh# wattaš#r#š š#r#seyh#
 watt#mall#’-’#res# 11 k#ssû h#rîm s#ill#hh wa’#n#p#eyh# ’ar#zê-’#l 12 t#šallah#
 q#s#îreh# ’ad#-y#m w#’el-n#h#r yôñ#qôt#eyh# 13 l#mm#h p#ras##t#
 g##d##reyh# w#’rûh# k#l-’#b##rê d##rek# 14 y#k#ar#s#menn#h h##zîr miyy#’ar
 w#zîz ##d#ay yir#’enn#h 15 ’#l#hîm s##b##’ôt# šûb#-n#’ habb#t# miš#mayim
 ûr#’#h ûp##q#d# gep#en z#’t# 16 w#k#ann#h ’#šer-n#t##’#h y#mînek##
 w#’al-b#n ’immas##t#h ll#k# 17 ##rup##h b##’#š k#sûh##h migga’#rat#
 p#neyk## y#’b##d#û 18 t#hî-y#d##k## ’al-’îš y#mînek## ’al-ben-’#d##m
 ’immas##t# ll#k# 19 w#l#’-n#sôg# mimmekk# t#h#ayy#nû ûb##šim#k## niq#r#’
 20 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# h#šib##nû h#’#r p#neyk## w#niww#š#’#h
81 1 lam#nas#s##ah# ’al-haggittît# l#’#s#p# 2 har#nînû l#’l#hîm ’ûzz#nû h#rî’û
 l#’l#hê ya’#q#b# 3 ’#û-zim#r#h ût##nû-t##p# kinnôr n#’îm ‘im-n#b#el 4 tiq#’û
 b#ah##d#eš šôp##r bakk#seh l#yôm h#agg#nû 5 kî h##q l#yî##r#’#l hû’ miš#p#t#
 l#’l#hê ya’#q#b# 6 ’#d#ût# bîhôs#p# ##mô b#s##’t#ô ’al-’eres# mis##r#yim
 ##p#at# l#’-y#d#a’#tî eš#m#’ 7 h#sîröt#’ miss#b#el šik##mô kapp#yw middûd#
 ta’#b##r#n#h 8 bas#s##r#h q#r#’t## w#’#h#all#s#ekk# ’e’en#k## b#s#t#er ra’am
 ’eb##h##n#k## ’al-mê m#rîb##h sel#h 9 š#ma‘ ’ammî w#’#’id##b#k# yi##r#’#l
 ’im-tiš#ma’-lî 10 l#’-yih#yeh b##k## ’#l z#r w#l#’ t#iš#tah##weh l#’#l n#k##r
 11 ’#n#k#î y#hw#h ’#l#heyk## hamma’al#k## m#’eres# mis##r#yim
 har#h#eb#-pîk## wa’#mal#’#hû 12 w#l#’-š#ma‘ ’ammî l#qôlî w#yî##r#’#l
 l#’-’#b##h lî 13 w#’#šall#h##hû biš#fîrût# libb#m y#l#k#û b#mô’#s#ôt#êhem 14 lû

‘ammî š#m#a‘ lî yi##r#’#l bid##r#k#ay y#hall#k#û 15 kim#‘at# ’ôy#b#êhem
 ’ak##nîa‘ w#‘al s##rêhem ’#šib# y#d#í 16 m##an#’ê y#hw#h y#k#ah##šû-lô wîhî
 ‘itt#m l#‘ôl#m 17 wayya’#k#il#hû m#h##leb# h#it#t##h ûmis#s#ûr d#b#âš
 ’a##bî‘ek## 82 1 miz#môr l#’#s#p# ’#l#hîm nis#s##b# ba‘d#at#-’#l b#qereb#
 ’#l#hîm yiš#p#t# 2 ‘ad#-m#t#ay tiš#p#t#û-‘wel ûp##nê r#š#‘im ti##’û-sel#h
 3 šip##t#û-d#al w#y#t#ôm ‘nî w#r#š has##dîqû 4 pall#t#û-d#al w#’eb##yôn
 miyyad# r#š#‘im has#s#lû 5 l#’ y#d##’û w#l#’ y#b#înû bah##š#k##h
 yit##hall#k#û yimmôt#û k#l-môs#d#ê ’#res# 6 ’#nî-’#mar#tî ’#l#hîm ’attem
 ûb##nê ‘el#yôn kull#k#em 7 ’#k##n k#’#d##m t#mût#ûn ûk##’ah#ad# ha###rîm
 tipp#lû 8 qûm#h ’#l#hîm š#p##t##h h#’#res# kî-’att#h t#in#h#al b#k##l-haggôyim
 83 1 šîr miz#môr l#’#s#p# 2 ’#l#hîm ’al-d#mî-l#k# ’al-teh##raš w#’al-tiš#q#t# ’#l
 3 kî-hinn#h ’ôy#b#eyk## yeh#m#yûn ûm##an#’eyk## n###’û r#’š 4 ‘al-‘amm#k##
 ya‘#rîmû sôd# w#yit##y#’s#û ‘al-s##p#ûneyk## 5 ’#m#rû l#k#û
 w#nak##h#îd##m miggôy w#l#’-yizz#k##r š#m-yi##r#’l #ôd# 6 kî nô‘#s#û l#b#
 yah##d#w ’#leyk## b#rît# yik##r#t#û 7 ’#h#lê ’#d#ôm w#yîš#m#’#’lîm mô’#b#
 w#hag##rîm 8 g#g#l# w#‘ammôn wa‘#m#l#q p#leset# ‘im-y#š#b#ê s#ôr
 9 gam-’aššûr nil#w#h ‘imm#m h#yû z#rôa‘ lib##nê-lôt# sel#h 10 ‘###h-l#hem
 k#mid##y#n k#sîs#r#’ k##y#b#în b#nah#al qîsôn 11 niš#m#d#û b##‘en-d#’r h#yû
 d#men l#’#d##m#h 12 šît##mô n#d#îb##mô k#’#r#b# w#k#iz#’#b# ûk##zeb#ah#
 ûk##s#al#munn#‘ k#l-n#sîk##mô 13 ’#ser ’#m#rû nîr#š#h ll#nû ’#t# n#’ôt#
 ’#l#hîm 14 ’#l#hay šît##mô k#aggal#gal k#qaš lip##nê-rûah# 15 k#’#š
 tib##‘ar-y#’ar ûk##leh#b##h t#lah#t# h#rîm 16 k#n tir#d#p##m b#sa‘#rek##
 ûb##sûp##t##k## t##b#ah#l#m 17 mall#’ p##nêhem q#lôn wîb#aq#šû šim#k##
 y#hw#h 18 y#b##šû w#yibb#h#lû ‘#d#é-‘ad# w#yah##p#rû w#y#’b##d#û
 19 w#y#d##’û kî-’att#h šim#k## y#hw#h l#b#addék## ’el#yôn ‘al-k#l-h#’#res#
 84 1 lam#nas##ah# ’al-haggittî# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 mah-yy#d#îd#ôt#
 miš#k#nôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# 3 nik##s#p##h w#g#am-k#l#t##h nap##šî
 l#h#as##rôt# y#hw#h libbî ûb##rî y#rann#nû ’el ’#l-h##y 4 gam-s#ippôr
 m#s##’#h b#ayit# ûd##rôr q#n l#hh ’#ser-š#t##h ’ep##r#h#eyh#
 ’et#-miz#b#h#ôt#eyk## y#hw#h s##b##’ôt# mal#kî w#’l#h#y 5 aš#rê yôš#b#ê
 b#êt#ek## ’ôd# y#hal#lûk## ssel#h 6 aš#rê ’#d##m ’ôz-lô b##k# m#sillôt#
 bil#b##b##m 7 ’#b##rê b#’#meq habb#k##’ ma‘#y#n y#šít#ûhû gam-b#r#k#ôt#
 ya‘#t#eh môreh 8 y#l#k#û m#h#ayil ’el-h##yil y#r#’eh ’el-’#l#hîm b#s#iyyôñ
 9 y#hw#h ’#l#hîm s##b##’ôt# šim#’#h t##p#ill#t#î ha’#zîn#h ’#l#hê ya‘#q#b#
 sel#h 10 m#g#inn#nû r#’#h ’#l#hîm w#habb#t# p#nê m#sîh#ek## 11 kî t#ôb#-yôm
 bah##s##reyk## m#’#lep# b#h#ar#tî his#tôp##p# b#b#êt# ’#l#hay middûr
 b#’#h#lê-reša‘ 12 kî šemeš ûm#g##n y#hw#h ’#l#hîm h##n w#k##b#ôd# yitt#n
 y#hw#h l#’ yim#na‘-t#ôb# lah#l#k#îm b#t##mîm 13 y#hw#h s##b##’ôt# aš#rê
 ’#d##m b#t##ah# b#k# 85 1 lam#nas##ah# lib##nê-q#rah# miz#môr 2 r#s#fît##
 y#hw#h ’ar#s#ek## šab##t# š#b#ît# ya‘#q#b# 3 n###’t## ‘#w#n ‘ammek##
 kissít## k##l-h#at#t##t##m sel#h 4 ’sap##t# k##l-’eb##r#t#ek## h#šib#ôt##
 m#h##rôn ’apek## 5 šûb##nû ’#l#hê yiš#’nû w#h#p##r ka‘as#k## ’imm#nû
 6 hal#’ôl#m te‘nap#-b#nû tim#š#k# ’app#k## l#d##r w#d##r 7 h#l#’-’att#h t#šûb#
 t#h#ayy#nû w#‘amm#k## yiš#m#h#û-b##k# 8 har#’nû y#hw#h h#as#dek##
 w#yeš#’k## titten-l#nû 9 eš#m#’#h mah-y#d#abb#r h#’l y#hw#h kî y#d#abb#r
 š#lôm ’el-‘ammô w#’el-h##sîd##yw w#’al-y#šûb#û l#k#is#l#h 10 ’ak# q#rôb#
 lîr#’yw yiš#’ô liš#k#n k#b#ôd# b#’ar#s##nû 11 h#esed#-we’#met# nip##g#šû

s#ed#eq w#š#lôm n#š#qû ¹² '#met# m#' eres# tis##m#h# w#s#ed#eq mišš#mayim niš#q#p# ¹³ gam-y#hw#h yitt#n hat#t#ôb# w#'ar#s##nû titt#n y#b#ûl#hh ¹⁴ s#ed#eq l#p##n#yw y#hall#k# w#y###m l#d#erek# p#'m#yw **86** ¹ t#p#ill#h l#d##wid# hat#t##h-y#hw#h '#z#n#k## 'n#nî kî-'nî w#'eb##yôn '#nî ² š#m#r#h nap##ší kî-h##sîd# '#nî hôša 'ab##d#k## 'att#h '#l#hay habbôt##ah# '#leyk## ³ h##nn#nî '#d##n#y kî '#leyk## 'eq#r# k#l-hayyôm ⁴ #amm#ah# nep#eš 'ab##dek## kî '#leyk## '#d##n#y nap##ší 'e### ⁵ kî-'att#h '#d##n#y t#ôb# w#sall#h# w#rab#-h#esed# l#k##l-q#r# eyk## ⁶ ha'#zîn#h y#hw#h t#p#ill#t#î w#haq#šib##h b#qôl tah##nûnôt##y ⁷ b#yôm s##r#t#î 'eq#r# ekk# kî t#a'�#n#nî ⁸ 'én-k#môk## b##'l#hîm '#d##n#y w#'én k#ma'##eyk## ⁹ k#l-gôyim '#šer '##ít## y#b#ô'û w#yiš#tah##wû l#p##neyk## '#d##n#y wîk#abb#d#û liš#mek## ¹⁰ kî-g##d#ôl 'att#h w#'##h nip##l# ôt# 'att#h '#l#hîm l#b#addek## ¹¹ hôr#nî y#hw#h dar#kek## '#hall#k# ba'#mittek## yah##d# l#b##b#î l#yir#'#h š#mek## ¹² 'ôd##k## '#d##n#y '#l#hay b#k##l-l#b##b#î wa'#k#abb#d##h šim#k## l#'ôl#m ¹³ kî-h#as#d#k## g#g#ôl '#l#y w#his#s#al#t# nap##ší mišš# ôl tah##tiyy#h ¹⁴ '#l#hîm z#d#îm q#g#mû-'#lay wa'#d#at# '#rîs#îm biq#šû nap##ší w#l# ##mûk## l#neg##d#m ¹⁵ w#att#h '#d##n#y '#l-rah#ûm w#h#annûn 'erek# 'appayim w#rab#-h#esed# we'#met# ¹⁶ p#n#h '#lay w#h##nn#nî t#n#h-'uzz#k## l#'ab##dek## w#hôsî '#h l#b#en-'#m#t#ek## ¹⁷ '##h-'immî 'ôt# l#t#ôb##h w#yir#'û ##n#ay w#y#b##šû kî-'att#h y#hw#h '#zar#tanî w#nih#am#t#nî **87** ¹ lib##nê-q#rah# miz#môr šîr y#sûd##t#ô b#har#rê-q#d#eš ² '#h#b# y#hw#h ša'#rê s#iyyôm mikk#l miš#k#nôt# ya'q#b# ³ nik##b#d#ôt# m#d#ubb#r b#k# 'îr h#'#l#hîm sel#h ⁴ az#kîr rahab# ûb##b#el l#y#d##'y hinn#h p##lešet# w#s#ôr 'im-kûš zeh yullad#-š#m ⁵ ûl#s#iyyôm y#'#mar 'îš w#îš yullad#-b#hh w#hû' y#k#ôn#neh# 'el#yôm ⁶ y#hw#h yis#p#r bik##t#ôb# 'ammîm zeh yullad#-š#m sel#h ⁷ w#š#rîm k#h##l#lîm k#l-ma'y#nay b#k# **88** ¹ šîr miz#môr lib##nê q#rah# lam#nas#s##ah# 'al-m#h##lat# l#'annôt# ma##kîl l#hêm#n h#'ez#r#h#î ² y#hw#h '#l#hê y#šû '#t#î yôm-s##'aq#tî b#allay#l#h neg##dek## ³ t#b#ô' l#p##neyk## t#p#ill#t#î hat#t##h-'z#n#k## l#rinn#t#î ⁴ kî-##b##'h b##r# 'ôt# nap##ší w#h#ayyay liš#'ôl higgî'û ⁵ neh##šab##tî 'im-yôr#d#ê b#ôr h#yît#î k#g#eb#er 'êñ-'y#l ⁶ bamm#t#îm h##p##šî k#mô h##l#lîm š#k##b#ê qeb#er '#šer l# z#k#ar#t#m 'ôd# w#h#mm#h miyy#d##k## nig##z#rû ⁷ šattanî b#b#ôr tah##tiyyôt# b#mah##šakkîm bim#s##lôt# ⁸ '#lay s#m#k##h h##m#t#ek## w#k##l-miš#b#reyk## 'innît## ssel#h ⁹ hir#h#aq#t# m#yudd# 'ay mimmennî šattanî t#ô '#b#ôt# l#mô k#lu' w#l# '#s## ¹⁰ 'êñ d##'b##h minnî '#nî q#r#t#îk## y#hw#h b#k##l-yôm šit#t#ah##tî '#leyk## k#app#y ¹¹ h#lamm#t#îm ta'##eh-pele' 'im-r#p##'im y#qûmû yôd#ûk## ssel#h ¹² hay#suppar baqqeb#er h#as#dek## 'mûn#t##k## b##'b#addôm ¹³ h#yîww#d#â' bah##šek# pil#ek## w#s#id##q#t##k## b#'eres# n#šiyy#h ¹⁴ wa'#nî '#leyk## y#hw#h šiwwa'##tî ûb#abb#qer t#p#ill#t#î t##qadd#mekk# ¹⁵ l#m#h y#hw#h tiz#nah# nap##ší tas#tîr p#neyk## mimmennî ¹⁶ '#nî '#nî w#g#ô# a' minn# 'ar n###t#î '#meyk## '#p#ûn#h ¹⁷ '#lay '#b##rû h##rôneyk## bi'ût#eyk## s#imm#t#ût#unî ¹⁸ sabbûnî k#ammayim k#l-hayyôm hiqqîp#û '#lay y#h#ad# ¹⁹ hir#h#aq#t# mimmennî '#h#b# w#r#a' m#yudd# 'ay mah##š#k# **89** ¹ ma##kîl l#'êt##n h#'ez#r#h#î ² h#as#d#ê y#hw#h 'ôl#m '#šîr#h l#d##r w#d##r 'ôd#fâ' '#mûn#t##k## b#p#î ³ kî-'#mar#tî 'ôl#m h#esed# yibb#neh š#mayim t#k#in '#mûn#t##k## b##hem ⁴ k#rattî b##rît# lib##h#îrî niš#ba'##tî l#d##wid# 'ab##dî ⁵ 'ad#-'ôl#m '#k#în zar# 'ek## 'ûb##nît#î

l#d##r-w#d#ôr kis#'k## sel#h₆ w#yôd#û š#mayim pil#'k## y#hw#h
 'ap#-'mûn#t##k## biq#hal q#d##šîm₇ kî mî b#ašah#aq ya'#r#k# layhw#h
 yid##meh layhw#h bib##nê '#lîm₈ '#l na'#r#s# b#sôd#-q#d##šîm rabb#h
 w#nôr# 'al-k#l-s#b#îb##yw₉ y#hw#h '#l#hê s##b##'ôt# mî-k##môk## h##sîn
 y#hh we' #mûn#t##k## s#b#îb#ôt#eyk##₁₀ 'att#h môš#l b#g##'ût# hayy#m b##ô'
 g#all#yw 'att#h t##sabb#h##m₁₁ 'att#h d#ikki't## k#eh##l#l r#hab# biz#rôa'
 'uzz#k## pizzar#t# 'ôy#b#eyk##₁₂ l#k## š#mayim 'ap#-l#k## '#res# t##b##l
 ûm#l#'#hh 'att#h y#sad##t#m₁₃ s##p#ôn w#y#mîn 'att#h b##r#t##m t##b##l
 w#h#er#môn b#šîm#k## y#rann#nû₁₄ l#k## z#rôa' 'im-g#b#ûr#h t#'#z y#d##k##
 t#rûm y#mînek##₁₅ s##ed#eq ūmiš#p#t# m#k#ôn kis#'ek## h#esed# we' #met#
 y#qadd#mû p##neyk##₁₆ aš#rê h#'#m yôd##'ê t##rû' h#y#hw#h b#ôr-p#neyk##
 y#hall#k#ûn₁₇ b#šîm#k## y#g#lûn k#l-hayyôm ūb##s#id##q#t##k## y#rûmû
 kî-t#ip##'eret# 'uzz#mô '#tt#h ūb#ir#s##n#k## t#rûm qar#n#nû₁₉ kî layhw#h
 m#g#inn#nû w#liq#d#ôš yi##r#'#l mal#k#nû₂₀ '#z dibbar#t##-b##h##zône
 lah##sîd#eyk## watt#mer ūiwît#i '#zer 'al-gibbôr h#rîmôt#i b##h#ûr m#'#m
 m##s##'t#i d#wid# 'ab##dî b#še men q#d##šî m#šah##tîw₂₂ '#šer y#d#i tikkô
 'immô 'ap#-z#rô'i t##'amm#s#ennû₂₃ l#'-yašši' 'ôy#b# bô ūb#en-'aw#l#h l#'
 y#annennû₂₄ w#k#attôt#i mipp#n#yw s##r#yw ūm##an#'#yw 'eggôp#
 we' emûn#t#i w#h#as#dî 'immô ūb#iš#mî t#rûm qar#nô₂₆ w##am#tî b#ayy#m
 y#d#ô ūb#ann#h#rôt# y#mînô₂₇ hû' yiq#r#'#nî '#b#i '#tt#h '#lî w#s#ûr y#šû' t#i
 'ap#-'nî b#k#ôr 'ett#n#hû 'el#yôn l#mal#k#ê- '#res#₂₉ l#'ôl#m 'eš#m#r-lô
 h#as#dî ūb##rît#i ne' #menet# lô₃₀ w##am#tî l#'-ad# zar#'ô w#k#is#'ô kîmê
 š#m#yim₃₁ 'im-ya'az#b#û b##n#yw tôr#t#i ūb##mîš#p#t#ay l# y#l#k#ûn
 'im-h#uqq#t#ay y#h#all#lû ūmis##w#t#ay l# yîš#m#rû₃₃ ūp##qad##tî
 b##š#b#et# piš#'#m ūb#in#g##'îm 'w#n#m₃₄ w#h#as#dî l#'-p#fr m##'immô
 w#l#'-#saqq#r be' #mûn#t#i₃₅ l#'-h#all#l b#rît#i ūmôs##' ##p##t#ay l#'
 '#šanneh₃₆ 'ah#at# niš#ba' tî b##q#d##šî 'im-l#d##wid# 'k#azz#b#₃₇ zar#'ô
 l#'ôl#m yih#yeh w#k#is#'ô k#ašsemeš neg##dî₃₈ k#y#r#ah# yikkô 'ôl#m
 w#'#d# bašah#aq ne' #m#n sel#h₃₉ w#att#h z#nah##t# wattim#'#s
 hit##'abbar#t# 'im-m#šîh#ek##₄₀ n#ar#t#h b#rît# 'ab##dek## h#illal#t# l#'-res#
 niz#rô₄₁ p#ras##t# k##l-g#d##r#t##yw #am#t# mib##s##r#yw m#h#itt#h
 šassuhû k#l-#b##rê d##rek# h#y#h h#er#p#h liš#k##n#yw₄₃ h#rîmôt## y#mîn
 s##r#yw hi##mah##t# k#l- 'oy#b##yw₄₄ 'ap#-t#šîb# s#ûr h#ar#bô w#l#'
 h#qêm#t#ô bammil#h##m#h₄₅ hiš#batt# mit#t##h#rô w#k#is#'ô l#'-res#
 miggar#t#h₄₆ hiq#s#ar#t# y#mê '#lûm#yw he' t#t#t## '#l#yw bûš#h sel#h
 'ad#-m#h y#hw#h tiss#t##r l#nes#ah# tib##'ar k#mô-'#š h##m#t#ek##
 z#k##r-'#nî meh-h##led# 'al-mah-šš#w# b#r#t## k##l-b#nê-'#d##m₄₉ mî
 g#eb#er yih##yeh w#l# yir#eh-mm#wet# y#mall#t# nap##šô miyyad#-š#'ôl
 sel#h₅₀ ayy#h h##s#d#eyk## h#ri's#nîm '#d##n#y niš#ba' t#l#d##wid#
 be' #mûn#t#ek##₅₁ z#k##r '#d##n#y h#er#pat# '#b##d#eyk## #'t#i b##h#êqî
 k#l-rabbîm 'ammîm₅₂ '#šer h##r#p#û 'oy#b#eyk## y#hw#h '#šer h##r#p#û
 'iqq#b#ôt# m#šîh#ek##₅₃ b#rûk# y#hw#h l#'ôl#m '#m#n w#'#m#n **90** t#p#ill#h
 l#m#shéh 'îš-h# l#hîm '#d##n#y m#o'n 'att#h h#yît## ll#nû b#d##r w#d##r
 b#t#ferem h#rîm yull#d#û watt#h#ôl#l'eres# w#t##b##l ūm#'ôl#m 'ad#-ôl#m
 'att#h '#l₃ t#š#b# '#nôš 'ad#-dakk# watt#mer ūb#û b##nê-'#d##m₄ kî 'elep#
 š#nîm b#'êneyk## k#yôm 'et##môl kî ya' b##r w# aš#mûr#h b#all#y#l#h
 z#ram#t#m š#n#h yih#yû babb#qer keh##s#fr yah##l#p#₆ babb#qer y#s#fis#

w#h##l#p# l#‘ereb# y#môl#l w#y#b##š 7 kî-k##lînû b##’appek##
 ûb#ah##m#t##k## nib##h#l#nû 8 šatt#h ‘#w#n#t#êñû l#neg##dek## ‘#lum#nû
 lim#’ôr p#neyk## 9 kî k##l-y#mêñû p#nû b##’eb##r#t#ek## killînû š#nêñû
 k##mô-heg#eh 10 y#mê-š#nôt#êñû b##hem šib##’im š#n#h w#’im big##b#ûr#t#
 š#môñîm š#n#h w#r#h#b#m ‘#m#l w#’wen kî-g##z h#îš wann#’up##h
 11 mî-yôd##a‘ #z’ appek## ûk##yir# t##k## ‘eb##r#t#ek## 12 lim#nôt# y#mêñû
 k#n hôd#a‘ w#n#b#i’ l#b#ab# h##k##m#h 13 šûb##h y#hw#h ‘ad#-m#t##y
 w#hinn#h##m ‘al- #b##d#eyk## 14 #abb#’#nû b#abb#qer h#as#dek##
 ûn#rann#n#h w#ni##m#h##h b#k##l-y#mêñû 15 #amm#h##nû kîmôt# ‘innît##nû
 š#nôt# r#’înû r#’#h 16 y#r#’eh ’el- #b##d#eyk## p##’#lek## wah#d##r#k##
 ‘al-b#nêhem 17 wîh# n#’am ’#d##n#y ’#l#hêñû ‘#lêñû ûma‘##h y#d#êñû kôn#n#h
 ‘#lêñû ûma‘##h y#d#êñû kôn#n#hû 91 1 y#s#b# b#s#t#er ’el#yôñ b#s##l šadday
 yit##lôñ#n 2 ’mar layhw#h mah##sî ûm#s#ûd##t#î ’l#hay ’eb##t#ah#-bô 3 kî hû
 yas#s#l#k## mippah# y#qûš middeb#er hawwôt# 4 b#’eb##r#t#ô y#sek# l#k#
 w#t#ah#at#-k#n#p##yw teh##seh s#inn#h w#s#h##r#h ’#mittô 5 l#’-t#r#’
 mippah#ad# l#y#l#h m#h##s# y#’ûp# yôñ#m 6 middeb#er b#’#p#el yah#l#k#
 miqqet#eb# y#šûd# s##h#r#yim 7 yipp#l mis#s#idd#k## ’elep# ûr#b##b##h
 mîmînek## ’#leyk## l#’ yigg#š 8 raq b#’êneyk## t#abbît# w#šillumat# r#š#’im
 tir##’eh 9 kî-att#h y#hw#h mah##sî ‘el#yôñ #am#t# m#’ônek## 10 l#’-t##’unneh
 ’#leyk## r#’#h w#neg#a‘ l#’-yiq#rab# b#’#h#lek## 11 kî mal#’#k##yw
 y#s#awweh-ll#k# liš#m#r#k## b#k##l-d#r#k#eyk## 12 ‘al-kappayim
 yi###’ûn#k## pen-tigg#p# b#’eb#en rag##lek## 13 ‘al-šah#al w#p#et#en tid##r#k#
 tir#m#s k#p#îr w#t#annîn 14 kî b#î h##šaq wa’#p#all#t##hû ’##agg#b##hû
 kî-y#d#a‘ š#mî 15 yiq#r#’nî w#’e ’#n#hû ‘immô-’#n#k#î b##s##r#h ’#h#all#s##hû
 wa’#k#abb#d##hû 16 ’rek# y#mîm ’a##bî’#hû w#’ar#’#hû bîšû ’t#î 92 1 mîz#môr
 šîr l#yôñ hašabb#t# 2 t#ôb# l#h#d#ôt# layhw#h ûl#zamm#r l#šim#k## ’el#yôñ
 3 l#haggîd# babb#qer h#as#dek## we’#mûñ#t##k## ballêlôt# 4 ’#lê-’##ôr
 wa’#lê-n#b#el ’lê higg#yôñ b#k#innôr 5 kî #immah##tanî y#hw#h b#p##’#lek##
 b#ma’##ê y#d#eyk## ’#rann#n 6 mah-g#d##lû ma’##eyk## y#hw#h m#’#d#
 ’#m#qû mah##s#b##t#eyk## 7 ’îš-ba‘ar l#’ y#d##’ûk##sîl l#’-y#b#în ’et#-z#’t#
 8 bip##r#ah# r#š#’im k#mô ’##eb# wayy#s#îs#ù k#l-p#’#lê ’#wen
 l#hiš#m#d##m ’#d#ê-’ad# 9 w#’att#h m#rôm l#’#l#m y#hw#h 10 kî hinn#h
 ’#y#b#eyk## y#hw#h kî-hinn#h ’#y#b#eyk## y#’b##d#û yit##p#r#d#û k#l-p#’#lê
 ’#wen 11 watt#rem kir#’êm qar#nî ball#t#î b#šeñen ra’#n#n 12 wattabb#t# ’êñ
 b#šûr#y baqq#mîm ’#lay m#r#’im tiš#ma’#n#h ’z#n#y 13 s#addîq katt#m#r
 yip##r#h# k#’erez ball#b##nôñ yi##geh 14 š#t#ûlîm b#b#êt# y#hw#h
 b#h#as##rôt# ’#l#hêñû yap##rîh#û 15 ’ôd# y#nûb#ûn b##êb##h d#š#nîm
 w#ra’#nannîm yih#yû 16 l#haggîd# kî-y#s#r y#hw#h s#ûrî w#l#’-aw#l#t##h bô
 93 1 y#hw#h m#l#k# g#’ût# l#b##s l#b##s y#hw#h ’z hit##’azz#r ’ap#-tikkôñ
 t#b##l bal-timmôt# 2 n#k#ôñ kis#’#k## m#’#z m#’ôl#m ’tt#h 3 n###’û n#h#rôt#
 y#hw#h n###’û n#h#rôt# qôl#m yi##’û n#h#rôt# d#k##y#m 4 miqq#lôt# mayim
 rabbîm ’addîrîm miš#b#rê-y#m ’addîr bamm#rôm y#hw#h 5 ’#d##t#eyk##
 ne’em#nû m#’#d# l#b#êt##k## na’#w#h-q#d#eš y#hw#h l#’#rek# y#mîm
 94 1 ’#l-n#q#môt# y#hw#h ’#l n#q#môt# hôp#fa’ 2 hinn##’ š#p##t# h#’#res#
 h#š#b# g#mûl ’al-g#’im 3 ’ad#-m#t#ay r#š#’im y#hw#h ’ad#-m#t#ay r#š#’im
 ya’#l#zû 4 yabbî’û y#d#abb#rû ’t##q yit##’amm#rû k#l-p#’#lê ’#wen
 5 ’amm#k## y#hw#h y#d#akk#’û w#nah##l#t##k## y#’annû 6 ’al#m#n#h w#g##r

yah#r#g#û wît#ômîm y#ras#s##h#û 7 wayy#’m#rû l#’ yir#’eh-yy#hh
 w#l#’-y#b#în ’#l#hê ya‘#q#b# 8 bînû b#’#rîm b#’#m ûk##sîlîm m#t#ay ta##kîlû
 9 h#n#t#a‘ ’#zen h#l#’ yiš#m#’ ‘im-y#s##r ‘ayin h#l#’ yabbît# 10 h#y#s#r gôyim
 h#l#’ yôk#îah# ham#lamm#d# ’#d##m d#’at# 11 y#hw#h y#d##a‘ mah##s#b#ôt#
 ’#d##m kî-h#mm#h h#b#el 12 ’aš#rê haggeb#er ’#šer-t#yass#rennû yy#hh
 ûmittôr#t##k## t##lamm#d#ennû 13 l#has#qît# lô mîmê r#‘ ‘ad# yikk#reh l#r#s#’
 š#h#at# 14 kî l#’-yit#t##š y#hw#h ‘ammô w#nah##l#t#ô l#’ ya‘#z#b#
 15 kî-‘ad#-s#ed#eq y#šûb# miš#p#t# w#’ah##r#yw k#l-yiš#rê-l#b# 16 mî-y#qûm lî
 ‘im-m#r#’im mî-yit##yas#s##b# lî ‘im-p#’#lê ’#wen 17 lûlê y#hw#h ‘ez#r#t##h lî
 kim#’at# š#k##n#h d#ûm#h nap##šî 18 ’im-’#mar#tî m#t##h rag##lî h#as#d#k##
 y#hw#h yis#’#d##nî 19 b#r#b# #ar#‘appay b#qir#bî tan#h#ûmeyk## y#ša‘aš#’û
 nap##šî 20 hay#h##b##r#k## kiss#’ hawwôt# y#s##r ‘#m#l ‘#lê-h##q 21 y#g#ôdû
 ‘al-nep#eš s#addîq w#d##m n#qî yar#šî’û 22 way#hî y#hw#h lî l#mi##g#b#
 w#’l#hay l#s#ûr mah##sî 23 wayy#še#b# ’#lêhem ’et#-’ôn#m ûb##r#’#t##m
 yas##mît##m yas##mît##m y#hw#h ’#l#hêñû 95 1 l#k#û n#rann#n#h layhw#h
 n#rî‘h l#s#ûr yiš#’#nû 2 n#qadd#m#h p##n#yw b#t#ôd##h biz#mirôt# n#rîa‘ lô
 3 kî ’#l g#d#ôl y#hw#h ûmelek# g#d#ôl ‘al-k#l-’#l#hîm 4 ’#šer b#y#d#ô
 meh##q#rê-’#res# w#t#ô’#p#ôt# h#rîm lô 5 ’#šer-lô hayy#m w#hû’ ‘###hû
 w#yabbešet# y#d##y whole line omitted
 6 b#’û niš#tah##weh w#nik##r#’#h nib##r#k##
 lip##nê-y#hw#h ‘###nû 7 kî hû’ ’#l#hêñû wa#nah##nû ‘am mar#’it#ô w#s##’n
 y#d#ô hayyôm ’im-b#q#lô t#iš#m#’û 8 ’al-taq#šû l#b#ab##k#em kim#rîb##h
 k#yôm mass#h bammid##b#r 9 ’#šer nissûnî ’#b#ôt#êk#em b#h##nûnî gam-r#’û
 p##’#lî 10 ar#b#’im š#n#h ’#qût# b#d#ôr w#’#mar ‘am t#’ê l#b##b# h#m w#h#m
 l#’-y#d##’û d##r#k##y 11 ’#šer-niš#ba ’#tî b##’appâ ’im-y#b##’ûn ’el-m#nûh##t#’
 96 1 šîrû layhw#h šîr h##d##š šîrû layhw#h k#l-h#’#res# 2 šîrû layhw#h b#r#k#û
 š#mô ba##rû miyyôm-l#yôm y#šû’#t#ô 3 sapp#rû b#aggôyim k#b#ôd#ô
 b#k##l-h#’ammîm nip##l#’ôt##y whole line omitted 4 kî g##d#ôl y#hw#h ûm#hull#l m#’#d# nôr#’
 hû’ ‘al-k#l-’#l#hîm 5 kî k#l-’#l#hê h#’ammîm ’lîlîm wayhw#h š#mayim ‘###h
 6 hôd#-w#h##d##r l#p##n#yw ’#z w#t#ip##’eret# b#miq#d#šô 7 h#b#û layhw#h
 miš#p#h#ôt# ’ammîm h#b#û layhw#h k#b#ôd# w#’#z 8 h#b#û layhw#h k#b#ôd#
 š#mô ’##’û-min#h##h ûb##’û l#h#as##rôt##y whole line omitted 9 hiš#tah##wû layhw#h
 b#had##rat#-q#d#eš h#lû mipp#n#yw k#l-h#’#res# 10 ’im#rû b#aggôyim y#hw#h
 m#l#k# ’ap#-tikkôن t#b##l bal-timmôt# y#d#în ’ammîm b#mêš#rîm 11 yi##m#h#û
 hašš#mayim w#t##g##l h#’#res# yir#’am hayy#m ûm#l#’ô 12 ya‘#l#z ##d#ay
 w#k##l-’#šer-bô ’#z y#rann#nû k#l-’#s#ê-y#’ar 13 lip##nê y#hw#h kî b##’ kî b##’
 liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l b#s#ed#eq w#’ammîm be’#mûn#t#ô
 97 1 y#hw#h m#l#k# t#g##l h#’#res# yi##m#h#û ’iyyîm rabbîm 2 ’#n#n
 wa’#r#p#el s#b##b#’y whole line omitted s#ed#eq ûmîš#p#t# m#k#ôn kis#’ô 3 ’#š l#p##n#yw
 t#l#k# ût##lah#t# s#b##b#’y whole line omitted 4 h#’îrû b##r#q#y whole line omitted 5 r#’#t##h watt#h##l
 h#’#res# 5 h#rîm kaddônag# n#massû millip##nê y#hw#h millip##nê ’#d#ôn
 k#l-h#’#res# 6 higgîd#û hašš#mayim s#id##qô w#t#’û k##l-h#’ammîm k#b#ôd#ô
 7 y#b##šû k#l-’#b##d#ê p#esel hammit##hal#lîm b#’#lîlîm hiš#tah##wû-lô
 k#l-’#l#hîm 8 š#m#’#h watt#m#h s#iyyôn watt#g##l#n#h b#nôt# y#hûd##h
 l#ma‘an miš#p#t#eyk## y#hw#h 9 kî-’att#h y#hw#h ‘el#yôn ‘al-k#l-h#’#res#
 m#’#d# na’#lêt##’ al-k#l-’#l#hîm 10 ’#h#b#ê y#hw#h #in##’û r#’ š#m#r nap##sôt#
 h##sôd##y whole line omitted 11 ôr z#rua‘ las#s#addîq ûl#yiš#rê-l#b#
 #im#h##h 12 #im#h#û s#addîqîm bayhw#h w#hôd#û l#z#k#er q#d##šô

Miz#môr šîrû layhw#h šîr h##d##š kî-nip##l#’ôt# ‘###h hôšî’#h-llô y#mînô
 ûz#rôa‘ q#d##šô 2 hôd#fâ‘ y#hw#h y#šû’#t#ô l#’ênen haggôyim gill#h s#id##q#t#ô
 3 z#k#ar h#as#dô we#mûn#t#ô l#b#êt# yi##r#’#l r#’û k##l-’ap##sê- ’#res# ’#t#
 y#šû’at# ’#l#hênu 4 h#rî’û layhw#h k#l-h#’#res# pis##h#û w#rann#nû
 w#zamm#rû 5 zamm#rû layhw#h b#k#innôr b#k#innôr w#qôl zim#r#h
 6 bah##s##s##rôt# w#qôl šôp##r h#rî’û lip##nê hammelek# y#hw#h 7 yir#’am
 hayy#m ûm#l#’ô t#b##l w#y#š#b#ê b##hh 8 n#h#rôt# yim#h##’û-k##p# yah#ad#
 h#rîm y#rann#nû 9 lip##nê-y#hw#h kî b##’ liš#p#t# h#’#res# yiš#p#t#-t#b##l
 b#s#ed#eq w#’ammîm b#mêš#rîm 99 1 y#hw#h m#l#k# yir#g#zû ‘ammîm y#š#b#
 k#rûb#’im t#nût# h##’#res# 2 y#hw#h b#s#iyyôn g#d#ôl w#r#m hû’
 ‘al-k#l-h#’ammîm 3 yôd#û šim#k## g#d#ôl w#nôr# q#d#ôš hû’ 4 w#’#z melek#
 miš#p#t# ’#h#b# ’att#h kônan#t# mêš#rîm miš#p#t# ûs##d##q#h b#ya’#q#b#
 ’att#h ’##ît## 5 rôm#mû y#hw#h ’#l#hênu w#hiš#tah##wû lah#d##m rag##l#yw
 q#d#ôš hû’ 6 m#šeh w#’ah#r#n b#k##h#n#yw ûš#mû’l b#q#r#’ê š#mô q#ri’ym
 ’el-y#hw#h w#hû’ ya’#n#m 7 b#’ammûd# ’#n#n y#d#abb#r ’#lêhem š#m#rû
 ’att#h ’##ît##yw w#h##q n#t#an-l#mô 8 y#hw#h ’#l#hênu ’att#h ’#nît##m ’#l n###
 h#yît## l#hem w#n#q#m ’al-’#lîlôt##m 9 rôm#mû y#hw#h ’#l#hênu
 w#hiš#tah##wû l#har q#d##šô kî-q#d#ôš y#hw#h ’#l#hênu 100 1 miz#môr
 l#t#ôd##h h#rî’û layhw#h k#l-h#’#res# 2 ib##d#û ’et#-y#hw#h b##im#h##b#’û
 l#p##n#yw bir#n#n#h 3 d#’û kî-y#hw#h hû’ ’#l#hîm hû’-’##nû w#lô ’#nah##nû
 ’ammô w#s##’n mar#’it#ô 4 b#’û š#’r#yw b#t#ôd##h h##s##r#t##yw bit##hill#h
 hôd#û-lô b#r#k#û š#mô 5 kî-t#ôb# y#hô#h l#’ôl#m h#as#dô w#’ad#-d#r w#d##r
 ’#mûn#t#ô 101 1 l#d##wid# miz#môr h#esed#-ûmiš#p#t# ’#šîr#h l#k## y#hw#h
 ’#zamm#r#h 2 a##kîl#h b#d#erek# t#mîm m#t#ay t#b#ô’ ’#l#y ’et##hall#k#
 b#t##m-l#b##b#’ b#qereb# bêt#’ 3 l#’ -’#šít# l#neg#ed# ’énay d#b#ar-b#liyy#’al
 ’##h-s#t#îm ##n#’t#’ 1#’ yid##baq bî 4 l#b##b# ’iqq#š y#sûr mimmennî r#’ 1#’
 ’#d##’ 5 m#l#š#nâ b#ass#t#er r#’#hû ’ôt#ô ’as##mît# g#b#ahh-’énayim ûr#h#ab#
 l#b##b# ’#t#ô 1#’ ’ûk#’ 6 ’énay b#ne’em#nê-’eres# l#še#b#et# ’imm#d#’i h#l#k#
 b#d#erek# t#mîm hû’ y#š#r#t##nî 7 l#’-y#š#b# b#qereb# bêt#’ 4 ’##h r#miyy#h
 d#b##r š#q#rîm l#’-yikkôn l#neg#ed# ’én#y 8 labb#q#rîm ’as##mît#
 k#l-riš#’ê-’#res# l#hak##rît# m#’ir-y#hw#h k#l-p#’#lê ’#wen 102 1 t#p#ill#h
 l#’#nî k#’i-ya’#t##p# w#lip##nê y#hw#h yiš#p#k# ’ih#ô 2 y#hw#h šim#’#h
 t##p#ill#t#’ w#šaw#’#t#’ #leyk## t##b#ô’ 3 ’al-tas#t#r p#neyk## mimmennî
 b#yôm s#ar lî hat#t##h-’#lay ’z#nek## b#yôm ’eq#r#’ mah#r ’n#nî 4 kî-k##lû
 b##’#š#n y#m#y w#’as##môt#ay k#mô-q#d# nih##rû 5 hûkk#h-k##’#eb#
 wayyib#aš libbî kî-š#k#ah##tî m#’#k##l lah##mî 6 miqqôl ’an#h##t#’i d#b##q#h
 ’as##mî lib##rî 7 d#mît#’ liq#’at# mid##b#r h#yît#’ k#k#ôs h##r#b#ôt#
 8 š#qad##tî w#’eh#yeh k#s#ippôr bôd##d# ’al-g#g# 9 k#l-hayyôm h##r#p#ûnî
 ’ôy#b##y m#hôl#lay bî niš#b#’û 10 kî-’#p#er kalleh#em ’#k##l#tî w#šiqquway
 bib##k#’i m#s#k##tî 11 mipp#nê-za’am#k## w#qis##pek## kî n###’t#anî
 wattaš#lîk##nî 12 y#may k#s##l n#t#û wa’#nî k#’#eb# ’ib##š 13 w#’att#h
 y#hw#h l#’ôl#m t#š#b# w#zik##r#k## l#d##r w#d##r 14 ’att#h t##qûm t#rah##m
 s#iyyôn kî-’#t# l#h#en#n#hh kî-b##’ mô’#d# 15 kî-r#s#û ’#b##d#eyk##
 ’et#-’#b##neyh# w#’et#-’#p##r#hh y#h##n#nû 16 w#yîr#’û g#ôyim ’et#-š#m
 y#hw#h w#k##l-mal#k#’ê h#’#res# ’et#-k#b#ôd#ek## 17 kî-b##n#h y#hw#h
 s#iyyôn nir#’#h bik##b#ôd#ô 18 p#n#h ’el-t#p#illat# h#’ar#’#r w#l#’-b##z#h
 ’et#-t#p#ill#t##m 19 tikk#t#eb# z#’t# l#d#ôr ’ah##rôn w#’am nib##r#’

y#hh 20 kî-hiš#qîp# mimm#rôm q#d##šô y#hw#h mišš#mayim 'el-'eres# hibbît#
 21 liš#m#a' 'en#qat# '#sîr l#p#att#ah# b#nê t##mût##h 22 l#sapp#r b#s#iyyôn š#m
 y#hw#h ût##hill#t#ô bîrûš#l#im 23 b#hiqq#b##s# 'ammîm yah##d#w
 ûmam#l#k#ôt# la'#b##d# 'et#-y#hw#h 24 'inn#h b#adderek# k#h#î qis#s#ar
 y#m#y 25 '#mar '#lî 'al-ta'#l#nî bah##s#î y#m#y b#d#ôr dôrîm š#nôt#eyk##
 26 l#p##nîm h#res# y#sad##t# ûma'###h y#d#eyk## š#m#yim 27 h#mm#h
 y#'b##d#û w#att#h t#a'#m#d# w#k#ull#m kabbeg#ed# yib##lû kall#b#ûš
 tah##lîp##m w#yah##l#p#û 28 w#'att#h-hû' ûš#nôt#eyk## l#' yitt#mmû
 29 b#nê-'b##d#eyk## yiš#kônû w#zar# #m l#p##neyk## yikkôn 103 1 l#d##wid#
 b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h w#k##l-q#r#b#ay 'et#-š#m q#d##šô 2 b#r#k#î
 nap##šî 'et#-y#hw#h w#'al-tiš#k#h#î k#l-g#mûl#yw 3 hass#l#ah#
 l#k##l-'w#n#k#î h#r#p##' l#k##l-tah##lu' y#k#î 4 haggô '#l mišsah#at#
 h#ayy#y#k#î ham#at#t##r#k#î h#esed# w#rah##mîm 5 hamma##bîa' bat#t#ôb#
 'ed##y#k# tit##h#add#š kannešer n#ûr#y#k#î 6 '###h s##d##qôt# y#hw#h
 ûmiš#p#t#îm l#k##l-'sûqîm 7 yôd#îa' d#r#k##yw l#m#s eh lib##n  yi##r#'#l
 '#lîlôt##yw 8 rah#ûm w#h#annûn y#hw#h 'erek# appayim w#rab#-h##sed#
 9 l#'-l#nes#ah# y#rîb# w#l# 1#ôl#m yit#t#ôr 10 l#' k#ah##t##'ênu '###h l#nû
 w#l# k#a'#w#n#t#ênu g#mal '#lênu 11 kî k#ig##b##hha š#mayim 'al-h#res#
 g#b#ar h#as#dô 'al-y#r#'#yw 12 kir#h##q miz#r#h# mimma'r#b# hir#h#îq
 mimmennû 'et#-p#š#'ênu 13 k#rah##m '#b# 'al-b#nîm rih#am y#hw#h
 'al-y#r#'#yw 14 kî-hû' y#d#a' yis##r#nû z#k#ûr kî-'#p##r '#n#h##nû 15 '#nôš
 keh##s#îr y#m#yw k#s#îs# ha##d#eh k#n y#s#îs# 16 kî rûah# '#b##r#h-bô
 w#ênnennû w#l#'-yakkîrennû 'ôd# m#qômô 17 w#h#esed# y#hw#h m#ôl#m
 w#ad#-'ôl#m 'al-y#r#'#yw w#s#id##q#t#ô lib##nê b##nîm 18 l#s#m#rê b##rît#ô
 ôl#z#k##rê p#iqqud##yw la'##ôt##m 19 y#hw#h ba #mayim h#k#în kis#ô
 ômal#k#ût#ô bakk#l m#s#l#h 20 b#r#k#û y#hw#h mal#'#k##yw gibb#rê k##ah#
 '#ê d##b##rô liš#m#a' b#qôl d#b##rô 21 b#r#k#û y#hw#h k#l-s##b##'#yw
 m#s#r#t##yw '#ê r#s#ônô 22 b#r#k#û y#hw#h k#l-ma'##yw b#k##l-m#q#môt#
 mem#sal#tô b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h 104 1 b#r#k#î nap##šî 'et#-y#hw#h
 y#hw#h '#l#hay g#d#al#t# mm#'#d# hôd# w#h#d##r l#b##s#t# 2 '#t#eh-'ôr
 ka##al#m#h nôt#eh š#mayim kay#rî '#h 3 ham#q#reh b#ammayim '#liyyôt##yw
 ha##m-'b#fîm r#k#ûb#ô ham#hall#k# 'al-kan#p#ê-rûah# 4 '#eh mal#'#k##yw
 rûh#ôt# m#s#r#t##yw '#s l#h#t# 5 y#sad#-'eres# 'al-m#k#ôneyh# bal-timmôt#
 'ôl#m w#ed# 6 t#hôm kall#b#ûš kissît#ô 'al-h#rîm ya'am#d#û-m#yim
 7 min-ga'r#t##k## y#nûsûn min-qôl ra'am#k## y#h##p##zûn 8 ya'#lû h#rîm
 y#r#d#û b##q#ôt# 'el-m#qôm zeh y#sad#t# 1#hem 9 g#b#ûl-#am#t#
 bal-ya'b##rûn bal-y#sûb#ûn l#k#assôt# h#res# 10 ham#sall#ah# ma'y#nîm
 bann#h##lîm b n h#rîm y#hall#k#ûn 11 ya #qû k#l-h#ay#t#ô ##d##y yi #b#rû
 p##r#îm s##m#'#m 12 '#lêhem 'ôp#-ha #mayim yi #kôn mibb n '#p##'yim
 yitt#nû-qôl 13 maó#qeh h#rîm m#'#liyyôt##yw mipp#rî ma'##eyk## ti##ba'
 h#res# 14 mas##mîah# h##s#îr labb#h#m#h w#eb# la'##b##d#at# h#d##m
 l#hôs#î' leh#em min-h#res# 15 w#yayin y##ammah# l#b#ab#-'nôš l#has##hîl
 p#nîm mišš#men w#leh#em l#b#ab#-'nôš yi #d# 16 yi##b#ôt# 's#ê y#hw#h
 'ar#z  l#b##nônen '#ser n#t## 17 '#ser-š#m s#ipp#rîm y#qann#nû h##sîd##h
 b#rôs m b t##hh 18 h#rîm hagg#b##hîm layy#'#lîm s#l#îm mah##seh
 la #p#annîm 19 '##h y#r#ah# l#mô'##d#îm šemeš y#d#a' m#b#ô'ô
 20 t#set#-h##sek# w hî l#y#l#h b t#ir#m## k#l-h#ay#t#ô-y#ar 21 hakk#p#îrîm

š#’g#îm lat#t##rep# ûl#b#aqq#š m#’#l ’#k##l#m ²² tiz#rah# haššemeš
 y#’s#p#ûn w#’el-m#’ôñ#t##m yir#b#s#ûn ²³ y#s##’ #d##m l#p##’lô
 w#la’#b##d##t#ô ’#d#ê-’reb# ²⁴ m#h-rabbû ma’#eyk## y#hw#h kull#m
 b#h##k##m#h ’##t#’#h h#’#res# qin#y#nek## ²⁵ zeh hayy#m g#d#ôl
 ûr#h#ab# y#d##yim š#m-reme# w#’ên mis#p#r h#ayyôt# q#t#annôt#
 ‘im-g#d##lôt# ²⁶ š#m ’#niyyôt# y#hall#k#ûn liw#y#t##n zeh-y#s#ar#t#
 l##ah#eq-bô ²⁷ kull#m ’#leyk## y##abb#rûn l#t##t# ’#k##l#m b#’ittô ²⁸ titt#n
 l#hem yil#q#t#ûn tip##tah# y#d##k## yi##b#’ûn t#ôb# ²⁹ tas#tîr p#neyk##
 yibb#h#lûn t#s#p# rûh##m yig##w#’ûn w#’el-’p##r#m y#sûb#ûn ³⁰ t#šallah#
 rûh##k## yibb#r#’ûn ût##h#add#š p#nê ’#d##m#h ³¹ y#hî k##b#ôd# y#hw#h
 l#’ôl#m yi##mah# y#hw#h b#ma’###yw ³² hammabbît# l#’#res# wattir#’#d#
 yingga‘ beh#rîm w#ye’#š#nû ³³ ’#šîr#h layhw#h b#h#ayy#y ’#zamm#r#h l#’l#hay
 b#’ôd#î ³⁴ ye’rab# ’#l#yw #ih#î ’#n#k#î ’e##mah# bayhw#h ³⁵ yittammû
 h#at#t##’îm min-h##res# ûr#s#’îm ’ôd# ’êñ#m b#r#k#î nap##šî ’et#-y#hw#h
 hal#lû-y#hh **105** hôd#û layhw#h qir#’û biš#mô hôd#î’û b##’ammîm ’#lîlôt##yw
² šîrû-lô zamm#rû-lô #ih#û b#k##l-nip##l#’ôt##yw ³ hit##hal#lû b#s#m q#d##šô
 yi##mah# l#b# m#b#aq#šê y#hw#h ⁴ dir#šû y#hw#h w#’uzzô baqq#šû p##n#yw
 t#mîd# ⁵ zik##rû nip##l#’ôt##yw ’#šer-’###h m#p##t##yw ümiš#p#t#ê-p#îw
⁶ zera‘ ab##r#h#m ‘ab##dô b#nê ya’#q#b# b#h#îr#yw ⁷ hû’ y#hw#h ’l#hêñû
 b#k##l-h#’#res# miš#p#t##yw ⁸ z#k#ar l#’ôl#m b#rît#ô d#b##r s#iww#h l#’elep#
 dôr ⁹ ’#šer k#rat# ’et#-’ab##r#h#m ûš#b#û ’t#ô l#y#h##q ¹⁰ wayya’#mîd#eh#
 l#ya’#q#b# l#h##q l#y#h##r#’l# b#rît# ’ôl#m ¹¹ l#’m#r l#k##’ett#n
 ’et#-’eres#-k##’an h#eb#el nah##lat##k#em ¹² bih#yôt##m m#t#ê mis#p#r
 kim#’at# w#g##rîm b#hh ¹³ wayxit##hall#k#û miggôy ’el-gôy mimmam#l#k##h
 ’el-’am ’ah##r ¹⁴ l#’-hinnâh# ’#d##m l#’#s#q#m wayyôk#ah# ’#lêhem m#l#k#îm
¹⁵ ’al-tigg#’û b#im#šîh##y w#lin#b#’ay ’al-t#r#’û ¹⁶ wayyiq#r#’ r#’#b#
 ’al-h#’#res# k#l-mat#t##h-leh#em š#b##r ¹⁷ š#lah# lip##nêhem ’îš l#’eb#ed#
 nim#kar yôs#p# ¹⁸ innû b#akkeb#el rag##lô bar#zel b#’#h nap##šô ¹⁹ ’ad#-’t#
 b#’-d##b##rô ’im#rat# y#hw#h s##r#p##t##hû ²⁰ š#lah# melek# wayattîr#hû
 m#s#l ‘ammîm way#p#att#h##hû ²¹ ##mô ’#d#ôñ l#b#êt#ô ûm#s#l
 b#k##l-qin#y#nô ²² le’#s#r ##r#yw b#nap##šô ûz#q#n#yw y#h#akk#m
²³ wayy#b##’ yi##r#’#l mis##r#yim w#ya’#q#b# g#r b#’eres#-h##m ²⁴ wayyep#er
 ’et#-’ammô m#’#d# wayya’#s#im#hû mis#s##r#yw ²⁵ h#p#ak# libb#m li##n#’
 ’ammô l#hit##nakk#l ba’#b##d##yw ²⁶ š#lah# m#šeñ ‘ab##dô ’ah#r#n ’#šer
 b#h#ar-bô ²⁷ ##mû-b##m dib##rê ’t#ôt##yw ûm#p##t#’îm b#’eres# h##m
²⁸ š#lah# h##sek# wayyah##šik# w#l#’-m#rû ’et#-d#b##rô ²⁹ h#p#ak#
 ’et#-mêmêhem l#d##m wayy#met# ’et#-d#g##t##m ³⁰ š#ras# ’ar#s##m
 s##p#ar#d#’im b#h#ad##rê mal#k#êhem ³¹ ’#mar wayy#b##’ ’#r#b# kinnîm
 b#k##l-g#b#ûl#m ³² n#t#an giš#mêhem b#r#d# ’#s leh#b#ôt# b#’ar#s##m
³³ wayyak# gap##n#m ût##’n#t##m way#šabb#r ’#s# g#b#ûl#m ³⁴ ’#mar
 wayy#b##’ ar#beh w#yeleq w#’ên mis#p#r ³⁵ wayy#’k#al k#l-’#eb# b#’ar#s##m
 wayy#’k#al p#rî ’add#m#t##m ³⁶ wayyak# k#l-b#k#ôr b#’ar#s##m r#’šít#
 l#k##l-’ôn#m ³⁷ wayyôs#l#’m b#k#esep# w#z#h#b# w#’ên biš#b##t##yw kôš#l
³⁸ ##mah# mis##rayim b#s##’t##m kî-n#p#al pah##d#m ’lêhem ³⁹ p#ra# ’#n#n
 l#m#s#k# w#’#s l#h#’ir l#y#l#h ⁴⁰ š#’al wayy#b##’ ##l#w w#leh#em š#mayim
 ya##bî’#m ⁴¹ p#t#ah# s#ûr wayy#zûb#û m#yim h#l#k#û bas#s#iyyôt# n#h#r
⁴² kî-z#k#ar ’et#-d#b#ar q#d##šô ’et#-’ab##r#h#m ’ab##dô ⁴³ wayyôs#i’ ‘ammô

b#####ôn b#rinn#h 'et#-b#h#îr#yw ⁴⁴ wayyitt#n l#hem 'ar#s#ôt# gôyim wa‘#mal
l#‘ummîm yîr#šû ⁴⁵ ba‘#b#ûr yiš#m#rû h#uqq#yw w#t#ôr#t##yw yin#s##rû
hal#lû-y#hh **106** hal#lûy#hh hôd#û layhw#h kî l#‘ôl#m h#as#dô ² mî
y#mall#1 g#g#b#ûrôt# y#hw#h yaš#mîa‘ k#l-t#hill#t#ô ³ aš#rê š#m#rê miš#p#t#
‘###h s##d##q#h b##k##l-‘#t# ⁴ z#k##r#nî y#hw#h bir#s#ôn ‘ammek##
p#q#d##nî bîšû‘#t#ek## ⁵ lir#‘ôt# b#t#ôb#at# b#h#îreyk## li##m#ah#
b##im#h#at# gôyek## l#hit##hall#l ‘im-nah##l#t#ek## ⁶ h##t##’nû
‘im-‘#b#ôt#ênu he‘#wînû hir#š#‘#nû ⁷ ‘#b#ôt#ênu b##mis##rayim l#‘-hi##kîlû
nip##l#‘ôt#eyk## l#‘ z#k##rû ‘et#-r#b# h##s#d#eyk## wayyam#rû ‘al-y#m
b#yam-sûp# ⁸ wayyôšî‘#m l#ma‘an š#mô l#hôd#îa‘ ‘et#-g#b#ûr#t#ô ⁹ wayyig##‘ar
b#yam-sûp# wayyeh##r#b# wayyôlîk##m batt#h#môt# kammid##b#r
wayyôšî‘#m miyyad# #ôn#‘ wayyig##‘#l#m miyyad# ‘ôy#b#
way#k#assû-mayim s##rêhem ‘eh##d# m#hem l#‘ nôt##r ¹² wayya‘#mînû
b#id##b##r#yw y#šîrû t#hill#t#ô ¹³ mih#rû š#k##h#û ma‘###yw l#‘-h#ikkû
la‘#s##t#ô ¹⁴ wayyit##‘awwû t#a‘#w#h bammid##b#r way#nassû-‘#l bîšîmôn
wayyitt#n l#hem še‘#l#t##m way#šallah# r#zôn b#nap##š#m ¹⁶ way#qan#‘û
l#m#shêh bammah##neh l#‘ah#r#n q#d#ôš y#hw#h ¹⁷ tip##tah#-‘eres# wattib##la‘
d#t##n watt#k#as ‘al-‘#d#at# ‘#b#îr#m ¹⁸ wattib##‘ar-‘#š ba‘#d##t##m leh#b##h
t#lah#t# r#š#‘îm ¹⁹ ya‘##û-‘#g#el b#h##r#b# wayyiš#tah##wû l#mass#k##h
wayy#mîrû ‘et#-k#b#ôd##m b#t#ab##nît# šôr ‘#k##l ‘##eb# ²¹ š#k##h#û ‘#l
môši‘#m ‘##eh g##d##lôt# b#mis##r#yim ²² nip##l#‘ôt# b#‘eres# h##m nôr#‘ôt#
‘al-yam-sûp# ²³ wayy#‘mer l#haš#mîd##m lûlê m#shêh b##h#îrô ‘#mad# bapperes#
l#p##n#yw l#h#šîb# h##m#t#ô m#haš#h#ît# ²⁴ wayyim#‘#sû b#‘eres# h#em#d#h
l#‘-he‘#mînû lid##b##rô ²⁵ wayy#r#g##nû b##‘#h#lêhem l#‘ š#m#‘û b#qôl
y#hw#h ²⁶ wayyi###‘ y#d#ô l#hem l#happîl ‘ôt##m bammid##b#r ²⁷ ûl#happîl
zar#‘#m baggôyim ûl#z#rôt##m b#‘#r#s#ôt# ²⁸ wayyis#s##m#d#û l#b#a‘al p#‘ôr
wayy#‘k##lû zib##h#ê m#t#îm ²⁹ wayyak##‘îsû b#ma‘al#lêhem
wattip##r#s#-b#m magg#p##h ³⁰ wayya‘#m#d# pîn#h##s way#p#all#l watt#‘s#ar
hammagg#p##h ³¹ watt#h##šeb# lô lis##d##q#h l#d##r w#d##r ‘ad#-‘ôl#m
wayyaq#s#îp#û ‘al-mê m#rîb##h wayy#ra‘ l#m#shêh ba‘#b#ûr#m ³³ kî-him#rû
‘et#-rûh#ô way#b#at#t##‘ bi##p##t##yw ³⁴ l#‘-hiš#mîd#û ‘et#-h#‘ammîm ‘#šer
‘#mar y#hw#h l#hem ³⁵ wayyit##‘#r#b#û b#aggôyim wayyil#m#d#û ma‘##êhem
wayya‘ab##d#û ‘et#-‘s#abbêhem wayyih#yû l#hem l#môq#š ³⁷ wayyiz#b#h#û
‘et#-b#nêhem w#‘et#-b#nôt#êhem lašš#d#îm ³⁸ wayyiš#p#k#û d##m n#qî
dam-b#nêhem ûb##nôt#êhem ‘#šer zibb#h#û la‘#s#abbê k##n#‘an watteh##nap#
h#‘#res# badd#mîm ³⁹ wayyit##m#‘û b##ma‘##êhem wayyiz#nû b#ma‘al#lêhem
wayyih#ar-‘ap# y#hw#h b#‘ammô way#t##‘#b# ‘et#-nah##l#t#ô ⁴¹ wayyitt#n#m
b#yad#-gôyim wayyim#s#lû b##hem ##n#‘êhem ⁴² wayyil#h##s#ûm ‘ôy#b#êhem
wayyikk#n#‘û tah#at# y#d##m ⁴³ p#‘#mîm rabbôt# yas#s#îl#m w#h#mm#h
yam#rû b#a‘#s##t##m wayy#m#kkû ba‘#w#n#m ⁴⁴ wayyar#‘ bas#s#ar l#hem
b#š#m#‘ô ‘et#-rinn#t##m ⁴⁵ wayyiz#k#r l#hem b#ît#ô wayyinn#h##m k#r#b#
h##s#d##yw ⁴⁶ wayyitt#n ‘ôt##m l#rah##mîm lip##nê k#l-šôb#êhem ⁴⁷ hôšî‘#nû
y#hw#h ‘#l#hênu w#qabb#s##nû min-haggôyim l#h#d#ôt# l#š#m q#d##šek##
l#hiš#tabb#ah# bit##hill#t#ek## ⁴⁸ b#rûk#-y#hw#h ‘#l#hê yi##r#‘#l min-h#‘ôl#m
w#‘ad# h#‘ôl#m w#‘#mar k#l-h#‘#m ‘#m#n hal#lû-y#hh **107** ¹ h#d#û layhw#h
kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô ² y#‘m#rû g#‘ûlê y#hw#h ‘#šer g#‘l#m
miyyad#-s##r ³ ûm#‘#r#s#ôt# qibb#s##m mimmiz#r#h# ûmimma‘#r#b#

mis#s##p#ô̄n û̄miyy#m ⁴ t#‘û b#ammid##b#r bî̄simô̄n d#rek# ‘î̄r mô̄š#b# l#’
 m#s##’û ⁵ r#‘#b#î̄m gam-s##m#’î̄m nap##s#m b#hem tit##‘at#t##p#
⁶ wayyis##‘qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem mimm#s#ûqô̄t#êhem yas#s#l#m
⁷ wayyad##rî̄k##m b#d#erek# y#š#r#h l#lek#et# ‘el-‘î̄r mô̄š#b# ⁸ yôd#û layhw#h
 h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ⁹ kî̄-hi##bâ‘ nep#eš š#q#q#h
 w#nep#eš r#‘#b##h mill#’-t#ôb# ¹⁰ y#š#b#ê h##sek# w#s#al#m#wet# ’#sî̄re ‘#nî̄
 ûb#ar#zel ¹¹ kî̄-him#rû ‘im#rê-’#l wa#s#at# ‘el#yô̄n n#’#s#û ¹² wayyak##na‘
 be‘#m#l libb#m k#š#lû w#’êñ ‘#z#r ¹³ wayyiz#‘qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem
 mimm#s#uqô̄t#êhem yô̄sî̄#m ¹⁴ yôs#î̄#m m#h##sek# w#s#al#m#wet#
 ûmô̄s#rô̄t#êhem y#natt#q ¹⁵ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê
 ’#d##m ¹⁶ kî̄-sibbar dal#t#ôt# n#h##set# ûb##rî̄h#ê b#ar#zel gidd#a‘ ¹⁷ ’#wilîm
 midderek# piš#‘m ûm#‘#w#n#t#êhem yit##‘annû ¹⁸ k#l-’#k#el t#t#a‘#b#
 nap##s#m wayyaggî̄‘û ‘ad#-ša‘#rê m#wet# ¹⁹ wayyiz#‘qû ’el-y#hw#h bas#s#ar
 l#hem mimm#s#uqô̄t#êhem yô̄sî̄#m ²⁰ yiš#lah# d#b##rô w#yir#p#’#m wîmall#t#
 miš#h#î̄t#ôt##m n ²¹ yôd#û layhw#h h#as#dô w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m
 n ²² w#yiz#b#h#û zib##h#ê t#ôd##h wîsapp#rû ma‘###yw b#rinn#h n ²³ yôr#d#ê
 hayy#m b#’#niyyôt# ‘##ê m#l#’k##h b#mayim rabbîm n ²⁴ h#mm#h r#‘û ma‘##ê
 y#hw#h w#nip##l#’ôt##yw bim#s#ûl#h n ²⁵ wayy#’mer wayya‘#m#d# rûah#
 s#‘#r#h watt#rôm#m gall#yw n ²⁶ ya‘#lû š#mayim y#r#d#û t##hômôt# nap##s#m
 b#r#‘#h t#it##môg##g# ²⁷ y#h#ôgû w#y#nû‘û kaššikkôr w#k##l-h##k##m#t##m
 tit##ball#‘ ²⁸ wayyis##‘qû ’el-y#hw#h bas#s#ar l#hem ûmimm#s#ûq#t#êhem
 yôs#î̄#m ²⁹ y#q#m s#‘#r#h lid##m#m#h wayyeh##šû gallêhem ³⁰ wayyi##m#h#û
 k#î̄-yiš#t#qû wayyan#h##m ‘el-m#h#ôz h#ep##s##m ³¹ yôd#û layhw#h h#as#dô
 w#nip##l#’ôt##yw lib##nê ’#d##m ³² wîr#m#mûhû biq#hal-’#m ûb##mô̄shab#
 z#q#nîm y#hal#lûhû ³³ y###m n#h#rôt# l#mid##b#r ûm#s##’ê mayim
 l#s#imm#’ôn ³⁴ ’eres# p#rî lim#l#h##h m#r#‘at# y#s#b#ê b##hh ³⁵ y###m
 mid##b#r la#g#am-mayim w#’eres# s#iyy#h l#m#s##’ê m#yim ³⁶ wayyôše#
 š#m r#‘#b##m way#k#ôñ#nû ‘î̄r mô̄š#b# ³⁷ wayyiz#r#‘û ##d#ôt# wayyit#t##‘û
 k##r#mîm wayya‘##û p#rî t##b#û’#h ³⁸ way#b##r#k##m wayyir#bû m#’#d#
 ûb##hem#t#m l#’ yam#‘ît# ³⁹ wayyim#‘t#û wayy#s#h#û m#’#s#er r#‘#h
 w#y#g#ôñ n ⁴⁰ š#p##k# bûz ‘al-n#d#îb#îm wayyat##‘m b#t##hû l#’-d##rek#
 way##agg#b# ‘eb##yôñ m#’ôñ wayy##em kas#s##’n miš#p#h#ôt# ⁴² yir#‘û
 y#s#rîm w#y#i##m#h#û w#k##l-‘aw#l#h q#p##s##h pîh# ⁴³ mî-h##k##m
 w#y#iš#m#r-’#lleh w#yit##bôñ#nû h#as#d#ê y#hw#h **108** ¹ šîr miz#môr l#d##wid#
² n#k#ôñ libbî ’l#hîm ’šîr#h wa’#zamm#r#h ‘ap#-k#b#ôd#î ³ ‘ûr#h hann#b#el
 w#k#innôr ’#‘îr#h šš#h#ar ⁴ ’ôd##k## b##‘ammîm y#hw#h wa’#zammer#k##
 bal-’ummîm ⁵ kî-g##d#ôl m#‘al-š#mayim h#as#dek## w##‘ad#-š#h##qîm
 ’#mittek## ⁶ rûm#h ‘al-š#mayim ’#l#hîm w#‘al k#l-h#’#rest# k#b#ôd#ek##
⁷ l#ma‘an y#h##l#s#ûn y#d#îd#eyk## hôšî#h y#mîn#k## wa‘#n#nî ⁸ ’l#hîm
 dibber b#q#d##šô ’e‘#l#z#h ’h#all#q#h š#k#em w#‘#meq sukkôt# ’#madd#d#
⁹ lî g#il#‘#d# lî m#našseh w#ep##rayim m#’ôz r#’šî y#hûd##h m#h##q#qî
¹⁰ mô#b# sîr rah##s#î ‘al-’#d#ôm ’aš#lîk# na‘#lî ‘#lê-p##lešet# et##rô#’#¹¹ mî
 y#b#il#nî ‘î̄r mib##s##r mî n#h#anî ‘ad#-’#d#ôm ¹² h#l#’-’#l#hîm z#nah##t#nû
 w#l#’-t##s##’ ’#l#hîm b#s#ib##’#t#êñû ¹³ h#b##h-l#nû ‘ez#r#t# mis#s##r
 w#s#w#’ t#sû‘at# ’#d##m ¹⁴ b#’l#hîm na‘##eh-h##yil w#hû y#b#ûs s##rêñû
109 ¹ lam#nas#s##ah# l#d##wid# miz#môr ’l#hê t##hill#t#î ‘al-teh##raš ² kî p#î
 r#s#’ ûp#î-mir#m#h ‘#lay p#t##h#û dibb#rû ‘ittî l#šôñ š#qer ³ w#d#ib##rê #in#’#h

s#b##b#ûnî wayyill#h##mûnî h#inn#m ⁴ tah#at#-’ah#b##t#î yi##t##nûnî wa’#nî t##p#ill#h ⁵ wayy##îmû ‘lay r#’#h tah#att# t#ôb##h w##in#’#h tah#at# ’ah#b##t#î ⁶ hap##q#d# ‘l#yw r#š#’ w##t##n ya’#m#d# ‘al-y#mînô ⁷ b#hišš#p##t#ô y#s##’ r#š#’ ût##p#ill#t#ô tih#yeh lah##t##’#h ⁸ yih#yû-y#m#yw m#’at#t#îm p#qudd#t#ô yiqqah# ’ah##r ⁹ yih#yû-b##n#yw y#t#ômîm w#’iš#tô ’al#m#n#h ¹⁰ w#nôa‘ y#nû’û b##n#yw w#ši’#lû w#d##r#šû m#h##r#b#ôt#êhem ¹¹ y#naqq#š nôseh l#k##l-’#šer-lô w#y#b##zzû z#rîm y#g#i’ô ¹² ’al-y#hî-lô m#š#k# h##sed# w#’al-y#hî h#ôn#n lít#ôm#yw ¹³ y#hî-’ah##rît#ô l#hak##rît# b#d#ôr ’ah##r yimmah# š#m#m ¹⁴ yizz#k##r ’w#n ’#b##t##yw ’el-y#hw#h w#h#at#t#a’t# ’immô ’al-timm#h# ¹⁵ yih#yû neg#ed#-y#hw#h t#mîd# w#yak##r#t# m#’eres# zik##r#m ¹⁶ ya’an ’#šer l#’ z#k#ar ’##ôt# h##sed# wayyir#d#p# ’iš-’#nî w#’eb##yôn w#nik##’#h l#b##b# l#môt##t# ¹⁷ wayye’#hab# q#l#l#h watt#b#ô’#hû w#l#’-h##p##s# bib##r#k##h wattir#h#aq mimmennû ¹⁸ wayyil#baš q#l#l#h k#maddô watt#b##’ k#ammayim b#qir#bô w#k#ašsemen b#’as##môt##yw ¹⁹ t#hî-lô k#b#eg#ed# ya’#t#eh ûl#m#zah# t#mîd# yah##g#reh# ²⁰ z#’t# p#’ullat# ##t##nay m#’#t# y#hw#h w#hadd#b##rîm r#’ ’al-nap##ši ²¹ w#’att#h y#hwih ’#d##n#y ’##h-’ittî l#ma’an š#mek## kî-t#ôb# h#as#d#k## has#s#l#nî ²² kî-’#nî w#’eb##yôn ’#n#k#i w#libbî h##lal b#qir#bî k#s##l-kin#t#ô neh#l#k##tî nin#’ar#tî k#’ar#beh ²⁴ bir#kay k#š#lû mis#s#ôm ûb##t#ô rî k#h#aš mišš#men ²⁵ wa’#nî h#yît#i h#er#p#h l#hem yir#’ûnî y#nî’ûn r#’š#m ²⁶ ’#z#r#nî y#hw#h ’#l#h#y hôšî’#nî k##h#as#dek## ²⁷ w#y#d##’û kî-y#d##k## zz#’t# ’att#h y#hw#h ’##t##hh ²⁸ y#qal#lû-h#mm#h w#’att#h t##b##r#k# q#mû wayy#b##šû w#’ab##d#k## yi##m#h# ²⁹ yil#b#šû #ôt##nay k#limm#h w#ya’#t#û k#am#’îl b#š#t#m ³⁰ ’ôd#eh y#hw#h m#’#d# b#p#i ûb##t#ôk# rabbîm ’#hal#lennû ³¹ kî-ya’#m#d# lîmîn ’eb##yôn l#hôšîa’ mišš#p##t#ê nap##sô **110** ¹ l#d##wid# miz#môr n#’um y#hw#h la’#d##nî š#b# lîmîn ’ad#-’#šît# ’y#b#eyk## h#d##m l#rag##leyk## ² mat#t##h-’uzz#k## yiš#lah# y#hw#h mis#s#iyyôn r#d##h b#qereb# ’y#b#eyk## ³ ’amm#k## n#d##b##t# b#yôm h#êlek## b#had##rê-q#d#eš m#reh#em miš#h##r l#k## t#al yal#d#ut#eyk## ⁴ niš#ba‘ y#hw#h w#l#’ yinn#h##m ’att#h-k##h#n l#’ôl#m ’al-dib##r#t#î mal#kî-s#ed#eq ⁵ ’d##n#y ’al-y#mîn#k## m#h#as# b#yôm-’appô m#l#k#îm ⁶ y#d#în baggôyim m#l#’ g##wiyyôt# m#h#as# r#’š ’al-’eres# rabb#h ⁷ minnah#al badderek# yiš#teh ’al-k#n y#rîm r#’š **111** ¹ hal#lû y#hh ’ôd#eh y#hw#h b#k##l-l#b##b# b#sôd# y#š#rîm w#’#d##h ² g#d##lîm ma’##ê y#hw#h d#rûšîm l#k##l-h#ep##s#êhem ³ hôd#-w#h#d##r p#’#lô w#s#id##q#t#ô ’#med#et# l#’ad# ⁴ z#k#er ’##h l#nip##l#’#t##yw h#annûn w#rah#ûm y#hw#h ⁵ t#erep# n#t#an lîr#’yw yiz#k#r l#’ôl#m b#rît#ô ⁶ k#ah# ma’##y#higgîd# l#’ammô l#t##t# l#hem nah##lat# gôyim ⁷ ma’##ê y#d##yw ’#met# ûmiš#p#t# ne’#m#nîm k#l-piqqûd##yw ⁸ s#mûk#îm l#’ad# l#’ôl#m ’##ûyim be’#met# w#y#s#r ⁹ p#d#ût# š#lah# l#’ammô s#iww#h-l#’ôl#m b#rît#ô q#d#ôš w#nôr#’ š#mô ¹⁰ r#’sît# h##k##m#h yir#’at# y#hw#h ##k#el t#ôb# l#k##l-’##êhem t#hill#t#ô ’#med#et# l#’ad# **112** ¹ hal#lû y#hh ’aš#rê-’iš y#r#’ ’et#-y#hw#h b#mis##w#t##yw h##p##s# m#’#d# ² gibbôr b#’#res# yih#yeh zar#’ô dôr y#s#rîm y#b##r#k# ³ hôñ-w#’#šer b#b#êt#ô w#s#id##q#t#ô ’#med#et# l#’ad# ⁴ z#rah# bah##sek# ’ôr lay#š#rîm h#annûn w#rah#ûm w#s#addîq ⁵ t#ôb#-’iš h#ôñ-n# ûmal#weh y#k#al#k#l d#b##r#yw b#miš#p#t# ⁶ kî-l#’ôl#m l#’-yimmôt# l#z#k#er ’ôl#m yih#yeh s#addîq ⁷ miš#mû’#h r#’#h l#’ yîr#’ n#k#ôn libbô b#t#uah#

bayhw#h⁸ s#mûk# libbô l#' yîr#' ad# '#šer-yir# eh b##s##r#yw⁹ pizzar n#t#an
 l# eb##yônîm s#id##q#t#ô 'med#et# l# ad# qar#nô t#rûm b#k##b#ôd#¹⁰ r#š#'
 yir# eh w#k##s šinn#yw yah##r#q w#n#m#s ta'#wat# r#š#'im t#b##d#
113 hal#lû y#hh hal#lû 'ab##d#ê y#hw#h hal#lû 'et#-š#m y#hw#h² y#hî š#m
 y#hw#h m#b##r#k# m#att#h w# 'ad#-'ôl#m³ mimmiz#rah#-šemeš 'ad#-m#b#ô'ô
 m#hull#l š#m y#hw#h⁴ r#m 'al-k#l-gôyim y#hw#h 'al hašš#mayim k#b#ôd#ô⁵ mî
 kayhw#h '#l#hêñû hammag##bîhî l#š#b#et#⁶ hammaš#pîlî lir#'ôt# bašš#mayim
 ûb##'res#⁷ m#qîmî m#p##r d#l m#as#p#t# y#rîm 'eb##yôñ⁸ l#hôšîb#î
 'im-n#d#fb#fm 'im n#d#fîb#ê ammô⁹ môšîb#î '#qeret# habbayit# '#m-habb#nîm
 ##m#h##h hal#lû-y#hh **114** b#s##'t# yi##r#'l mimmis##r#yim bêt# ya'q#b#
 m#am l#'z² h#y#t##h y#hûd##h l#q#d##sô yi##r#'l mam#s#lôt##yw³ hayy#m
 r#'h wayy#n#s hayyar#d#n yiss#b# l#h#ôr⁴ heh#rîm r#q#d#û k##'êlîm
 g#b##'ôt# kib##nê-s##'n⁵ mah-ll#k## hayy#m kî t##nûs hayyar#d#n tiss#b#
 l# h#ôr⁶ heh#rîm tir#q#d#û k##'êlîm g#b##'ôt# kib##nê-s##'n⁷ millip##nê
 '#d#ôñ h#ûlî '#res# millip##nê '#lôhha ya'q#b#⁸ hah#p##k#î has#s#ûr
 '#g#am-m#yim h#all#mîš l#ma'y#nô-m#yim **115** l# l#nû y#hw#h l# l#nû
 kî-l#šim#k## t#n k#b#ôd# 'al-h#as#d#k## 'al-'#mittek##² l#mm#h y#m#rû
 haggôyim 'ayy#h-n#' '#l#hêhem³ w#l#hêñû b#ašš#m#yim k#l '#šer-h##p##s#
 '##h⁴ 's#abbêhem kesep# w#z#h#b# ma'##h y#d#ê '#d##m⁵ peh-l#hem
 w#l# y#d#abb#rû 'énayim l#hem w#l# yir#'û⁶ 'z#nayim l#hem w#l#
 yiš#m#'û 'ap# l#hem w#l# y#rîh#ûn⁷ y#d#êhem w#l# y#mîsûn rag##lêhem
 w#l# y#hall#k#û l#-yeh#gû big##rôn#m⁸ k#môhem yih#yû '##êhem k#l
 '#šer-b#t##ah# b#hem⁹ yi##r#'l b#t#ah# bayhw#h 'ez#r#m ûm#g#inn#m hû'
 bêt# 'ah#r#n bit##h#û b#ayhw#h 'ez#r#m ûm#g#inn#m hû'¹¹ yir#'ê y#hw#h
 bit##h#û b#ayhw#h 'ez#r#m ûm#g#inn#m hû'¹² y#hw#h z#k##r#nû y#b##r#k#
 y#b##r#k# 'et#-bêt# yi##r#'l y#b##r#k# 'et#-bêt# 'ah#r#n¹³ y#b##r#k# yir#'ê
 y#hw#h haqq#t#annîm 'im-hagg#d##lîm¹⁴ y#s#p# y#hw#h '#lêk#em '#lêk#em
 w#al-b#nêk#em¹⁵ b#rûk#îm 'attem layhw#h '##h š#mayim w#res#
 hašš#mayim š#mayim layhw#h w#h##res# n#t#an lib##nê-#d##m¹⁷ l#
 hamm#t#îm y#hal#lû-y#hh w#l# k#l-y#r#d#ê d#ûm#h¹⁸ wa'#nah##nû n#b##r#k#
 y#hh m#att#h w# 'ad#-'ôl#m hal#lû-y#hh **116** l#hab##tî kî-yiš#ma' y#hw#h
 'et#-qôlî tah##nûn#y² kî-hit#t##h '#z#nô lî ûb##y#may 'eq#r#'³ '#p##p#ûnî
 h#eb##lê-m#wet# ûm#s##rê š#'ôl m#s##ûnî s##r#h w#y#g#ôñ 'em#s##
 ûb##s#m-y#hw#h 'eq#r#' '#nn#h y#hw#h mall#t##h nap##sî⁵ h#annûn y#hô#h
 w#s#addîq w#l#hêñû m#rah##m⁶ š#m#r p#t##'yim y#hô#h dallôt#î w#lî
 y#hôšîa'⁷ šûb#î nap##sî lim#nûh##y#k#î kî-y#hw#h g#mal '#l#y#k#î⁸ kî
 h#illas##t# nap##sî mimm#wet# 'et#-êñî min-dim# 'h et#-rag##lî middeh#î
 'et##hall#k# lip##nê y#hw#h b#ar#s#ôt# hah#ayyîm¹⁰ he#man#tî kî '#d#abb#r#
 '#nî '#nît#î m#d#¹¹ '#nî '#mar#tî b##h##p##zî k#l-h# #d##m k#z#b#
 m#h-'#sîb# layhw#h k#l-tag##mûlôhî '#l#y¹³ kôs-y#sû'ôt# 'e###' ûb##s#m
 y#hw#h 'eq#r#'¹⁴ n#d##ray layhw#h '#sall#m neg##d##h-nn# l#k##l-ammô
 y#q#r b# 'êñî y#hw#h hamm#w#t##h lah##sîd##yw¹⁶ '#nn#h y#hw#h kî-'#nî
 'ab##dek## '#nî-'ab##d#k## ben-'m#t#ek## pittah##t# l#môs#r#y
 l#k##'ez#bah# zeb#ah# tôd##h ûb##s#m y#hw#h 'eq#r#'¹⁸ n#d##ray layhw#h
 '#sall#m neg##d##h-nn# l#k##l-ammô¹⁹ b#h#as##rôt# bêt# y#hw#h
 b#t#ôk##k#î y#rûš#l#im hal#lû-y#hh **117** hal#lû 'et#-y#hw#h k#l-gôyim
 šabb#h#ûhû k#l-h#ummîm² kî g##b#ar '#lêñû h#as#dô we#met#-y#hw#h

1#‘ôl#m hal#lû-y#hh **118** 1 hôd#û layhw#h kî l#‘ôl#m h#as#dô
 2 y#’mar-n#’ yi##r#’#l kî l#‘ôl#m h#as#dô 3 y#’m#rû-n#’ b#êt#-’ah#r#n kî l#‘ôl#m
 h#as#dô 4 y#’m#rû-n#’ yir#’ê y#hw#h kî l#‘ôl#m h#as#dô 5 min-hamm#s#ar
 q#r#’t#î yy#hh ‘n#nî b#ammer#h##b# y#hh 6 y#hw#h lî l#’ ’îr#’ mah-yya‘##eh lî
 ’#d##m 7 y#hw#h lî b#’z#r#y wa’#nî ‘er#’eh b#####n#’#y 8 t#ôb# lah##sôt#
 bayhw#h mibb#t##ah# b#’d##m 9 t#ôb# lah##sôt# bayhw#h mibb#t##ah#
 bin#d#îb#îm 10 k#l-gôyim s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam 11 sabbûnî
 g#am-s#b##b#ûnî b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam 12 sabbûnî k#id##b#ôrîm d#’#k#û
 k#’#s qôs#îm b#š#m y#hw#h kî ’#mîlam 13 dah##h d##h#ît#anî lin#p#l wayhw#h
 ’#z#r#nî 14 ’zzî w#zim#r#t# y#hh way#hî-lî lîshû’#h 15 qôl rinn#h wîshû’#h b#’#h#lê
 s#addiqîm y#mîn y#hw#h ’###h h##yil 16 y#mîn y#hw#h rôm#m#h y#mîn
 y#hw#h ’###h h##yil 17 l#’ ’#mût# kî-’eh##yeh wa’#sapp#r ma’##ê y#hh 18 yass#r
 yiss#rannî yy#hh w#lamm#wet# l#’ n#t##n#nî 19 pit##h#û-lî ša’#rê-s#ed#eq
 ’#b##’-b##m ’ôd#eh y#hh 20 zeh-hašša’ar layhw#h s#addiqîm y#b##’û b#ô
 21 ’ôd##k## kî ’#nît##nî watt#hî-lî lîshû’#h 22 ’eb#en m#’sû habbônîm h#y#t##h
 l#r#’š pinn#h 23 m#’t# y#hw#h h#y#t##h zz#’t# hî’ nip##l#’t# b#’ênenû
 24 zeh-hayyôm ’###h y#hw#h n#g#îl#h w#ni##m#h##h b#ô 25 ’#nn#’ y#hw#h
 hôšî’#h nn#’ ’#nn#’ y#hw#h has##lîh##h nn#’ 26 b#rûk# habb#’ b#š#m y#hw#h
 b#rak##nûk#em mibbêt# y#hw#h 27 ’l y#hw#h wayy#’er l#nû ’is#rû-h#ag#
 ba’#b##t#îm ‘ad#-qar#nôt# hammiz#b#ah# 28 ’#lî ’att#h w#’ôd#ekk# ’#l#hay
 ’#rôm#mekk# 29 hôd#û layhw#h kî-t#ôb# kî l#‘ôl#m h#as#dô **119** 1 ’aš#rê
 t##mîmê-d##rek# hah#l#k#îm b#t#ôrat# y#hw#h 2 ’aš#rê n#s##rê ’#d##t##yw
 b#k##l-l#b# yid##r#sûhû 3 ap# l#’-p##’lû ‘aw#l#h bid##r#k##yw h#l#k#û
 4 ’att#h s#iwwît##h p#iqqud#eyk## liš#m#r m#’#d# 5 ’ah##lay yikk#nû d##r#k##y
 liš#m#r h#uqqeyk## 6 ’#z l#’-’#b#ôš b#habbit#’ el-k#l-mis##w#t#eyk##
 7 ’ôd##k## b#y#šer l#b##b# b#l#m#d#î miš#p#t#’ê s#id##qek## 8 ’et#-h#uqqeyk##
 ’eš#m#r ’al-ta’az#b##nî ‘ad#-m#’#d# 9 bammeh y#zakkeh-nna’ar ’et#-’#r#h#ô
 liš#m#r kid##b##rek## 10 b#k##l-libbî d##raš#tîk## ’al-taš#g#nî
 mimmis##w#t#eyk## 11 b#libbî s##p#an#tî ’im#r#t#ek## l#ma’an l#’
 ’eh##t##’-l#k# 12 b#rûk# ’att#h y#hw#h lamm#d##nî h#uqqeyk## 13 bi##p##t#ay
 sippar#tî k#l miš#p#t#’ê-p#t#’k## 14 b#d#erek# ’#d##w#t#eyk## #a##tî k#’al
 k#l-hôn 15 b#p#iqqud#eyk## ’##t#’h##h w#’abbît##h ’#r#h##t#eyk##
 16 b#h#uqq#t#eyk## ’eš#ta’#š#’ l#’ ’eš#kah# d#b##rek## 17 g#m#l ‘al-’ab##d#k##
 ’eh##yeh w#’eš#m#r#h d##b##rek## 18 gal-’ênay w#’abbît##h nip##l#’ôt#
 mittôr#t#ek## 19 g#r ’n#k#t#’b##’res# ’al-tas#t#r mimmennî mis##w#t#eyk##
 20 g#r#s#h nap##šî l#t#a’#b##h ’el-miš#p#t#eyk## b##k##l-’#t# 21 g#’ar#t#
 z#d#îm ’rûrîm hašš#g#îm mimmis##w#t#eyk## 22 gal m#’#lay h#er#p#h w#b#ûz
 kî ’#d##t#eyk## n#s##r#tî 23 gam y#š#b#û ##rîm bî nid##b#rû ‘ab##d#k##
 y##fah# b#h#uqqeyk## 24 gam-’#d##t#eyk## ša’#šu’#y ’an#šê ’s##t#î
 25 d#b##q#h le’#p##r nap##šî h#ayy#nî kid##b##rek## 26 d#r#k#ay sippar#tî
 watta’#n#nî lamm#d##nî h#uqqeyk## 27 derek#-piqqûd#eyk## h#b#în#nî
 w#’##t#’h##h b#nip##l#’ôt#eyk## 28 d#l#p##h nap##šî mittûg##h qayy#m#nî
 kid##b##rek## 29 derek#-šequer h#s#r mimmennî w#t#ôr#t##k## h##nn#nî
 30 derek#-’#mûn#h b##h##r#tî miš#p#t#eyk## šiwwît#î 31 d#b#aq#tî
 b##’#d##w#t#eyk## y#hw#h ’al-t#b#îš#nî 32 derek#-mis##w#t#eyk## ’#rûs# kî
 t#ar#h#îb# libbî 33 hôr#nî y#hw#h derek# h#uqqeyk## w#’es#s##renn#h ’#qeb#
 34 h#b#în#nî w#’es#s##r#h t#ôr#t#ek## w#’eš#m#renn#h b##k##l-l#b#

had##řík##nî bin#t#říb# mis##w#t#eyk## kî-b#ô h##p##s##ří 36 hat#-libbî
'el-'d##w#t#eyk## w#'al 'el-b#s#a' 37 ha'b##r 'ênay m#r#'ôt# š#w#'
bid##r#k#ek## h#ayy#nî 38 h#q#m l#'ab##d#k## 'im#r#t#ek## '#šer
l#yir#'#t#ek## 39 ha'b##r h#er#p#t#ří '#šer y#g##ří kî miš#p#t#eyk## t#ôb#řím
40 hinn#h t#'ab##ří l#p#iqqud#eyk## b#s#id##q#t##k## h#ayy#nî 41 w#b##'unî
h##s#d#ek## y#hw#h t#řû 't#k## k#im#r#t#ek## 42 w#'e'neh h##r#p#ří
d##b##ří kî-b##ah##ří bid##b##rek## 43 w#'al-tas#s##l mippî d##b#ar-'#met#
'ad#-m#'#d# kî l#miš#p#t#ek## yih##ří 44 w#'eš#m#r#h t#ôr#t##k## t##mîd#
l#'ôl#m w#'ed# 45 w#'et##hall#k##h b##r#h##b##h kî p#iqqud#eyk## d##r#s#ří
46 wa'd#abb#r#h b##'d##t#eyk## neg#ed# m#l#k#řím w#l#' '#b#ôš
47 w#'eš#ta'ša' b#mis##w#t#eyk## '#šer 'h#b##ří 48 w#'e###'-k#appay
'el-mis##w#t#eyk## '#šer 'h#b##ří w#'||h##h b##h#uqqeyk##
49 z#k##r-d#b##ří l#'ab##dek## 'al '#šer yih#al#t#ří 50 z#t# neh##m#t#ří b##'n#yří
kî 'im#r#t##k## h#iyy#t##ří 51 z#d#ří h#lís#unî 'ad#-m#'#d# mittôr#t##k## l#'
n#t#ří 52 z#k#ar#ří miš#p#t#eyk## m#'ôl#m y#hw#h w#'et##neh##m
53 zal#'#p##h 'h##zat##nî m#r#ří 'im '#z#b#ří tôr#t#ek## 54 z#mirôt# h#yû-lî
h#uqqeyk## b#b#ří# m#g#ří# 55 z#k#ar#ří b#allay#l#h šim#k## y#hw#h
w#'eš#m#r#h tôr#t#ek## 56 z#t# h#y#t##h-llî kî p#iqqud#eyk## n#s##r#ří
57 h#el#qî y#hw#h '#mar#ří liš#m#r d#b##reyk## 58 h#illît#ří p##neyk##
b##k##l-l#b# h##nn#nî k#im#r#t#ek## 59 h#iššab##ří d##r#k## w#'||šib##h
rag##lay 'el-'d##t#eyk## 60 h#aš#ří w#l#" hit##mah#m#h#ří liš#m#r
mis##w#t#eyk## 61 h#eb##lê r#ří 'im 'iww#d#unî tôr#t##k## l#' š#k##h##ří
62 h##s#ôt##lay#l#h '#qûm l#hôd#ôt# l#k# 'al miš#p#t#ří s#id##qek## 63 h##b##ří
'nî l#k##l-'#šer y#r#ří'ûk## ūl#ř#m#ře piqqûd#eyk## 64 h#as#d#k## y#hw#h
m#l#'h#h '#res# h#uqqeyk## lamm#d##ří 65 t#ôb# '#řít## 'im-'ab##d#k##
y#hw#h kid##b##rek## 66 t#říb# t#a'am w#d#a'at# lamm#d##ří kî
b##mis##w#t#eyk## he#m#n#ří 67 t#erem 'e'neh '#nî š#g##g# w#'att#h
'im#r#t##k## š#m#r#ří 68 t#ôb#-att#h ūm#t#říb# lamm#d##ří h#uqqeyk##
69 t##p##řílû '#lay šequer z#d#ří '#nî b#k##l#b# '#s#s##ří piqqûd#eyk## 70 t##p#aš
kah##leb# libb#m '#nî tôr#t##k## ši'ř#ří 71 t#ôb#-lî k#ří-'unnêt#ří l#ma'an
'el#mad# h#uqqeyk## 72 t#ôb#-lî t#ôrat#-pîk## m#al#p#ří z#h#b# w#k##sep#
73 y#d#eyk## '#řûnî way#k#ôñ#nûnî h#b#ří#nî w#'el#m#d##ří mis##w#t#eyk##
74 y#r#eyk## yir#ří'ûnî w#y#ří#m#h#ří kî lid##b##r#k## yih##ří 75 y#d#a'ří
y#hw#h kî-s#ed#eq miš#p#t#eyk## we#mûn#h 'innît#ří 76 y#hî-n# h#as#d#k##
l#nah##m#nî k#im#r#t##k## l#'ab##dek## 77 y#b##ří'ûnî rah##meyk##
w#'eh##yeh kî-t#ôr#t##k## ša'řšu'y#ří'ûnî w#b##ří'ûnî kî-šequer 'iww#t#ří'ûnî '#nî
'##říah# b#p#iqqud#eyk## 79 y#ří'ûnî lî y#r#eyk## w#y#d##ří 'd##t#eyk##
80 y#hî-libbî t##mîm b#h#uqqeyk## l#ma'an l#' '#b#ôš 81 k#l#t##h lit##ří'ûnî '#t##k##
nap##ří lid##b##r#k## yih##ří 82 k#l#ří 'ênay l#im#r#t#ek## l#m#r m#t#ay
t#nah##m#nî 83 kî-h#yît#ří k#n#d# b#qût#ôr h#uqqeyk## l#' š#k##h##ří 84 kamm#h
y#mê-'ab##dek## m#t#ay ta'##fah b##r#d##p#ay miš#p#t# 85 k#rû-lî z#d#řím
říh#ôt# '#šer l#' k##t#ôr#t#ek## 86 k#l-mis##w#t#eyk## '#mûn#h šequer
r#d##p#ří'ûnî '#z#r#ří'ûnî 87 kim#at# killûnî b##'res# wa'ří'ûnî l#'-#zab##ří
p#iqquwd#eyk## 88 k#h#as#d#k## h#ayy#ří w#'eš#m#r#h '#d#ří# pîk##
89 l#'ôl#m y#hw#h d#b##r#k## nis#s##b# baš#m#yim 90 l#d##r w#d##ří
'mûn#t#ek## kônan#t# 'eres# watt'a'm#d# 91 l#miš#p#t#eyk## '#m#d#ří
hayyôm kî hakk#l '#b##d#eyk## 92 lûlê t#ôr#t##k## ša'řšu'y# 'z '#b#ad##ří

b##'#n#yî⁹³ l#‘ôl#m l#’-eš#kah# piqqûd#eyk## kî b##m h#iyyît##nî⁹⁴ l#k##-’#nî
 hôšî‘#nî kî p#iqqûd#eyk## d##r#š#tî⁹⁵ lî qiwâwû r#š#‘im l#’abb#d##nî
 ‘#d##t#eyk## ’et##bôn#n⁹⁶ l#k##l tik##l#h r#’it#î q#s# r#h##b##h
 mis##w#t##k## m#’#d#⁹⁷ m#h-’hab##tî t#ôr#t#ek## k#l-hayyôm hî’ #h##t#î
 m#’#y#b#ay t#h#akk#m#nî mis##w#t#ek## kî l#‘ôl#m hî’-lî⁹⁸
 mikk#l-m#lamm#d#ay hi##kal#fî kî ‘d##w#t#eyk## #h##h lî¹⁰⁰ mizz#q#nîm
 ’et##bôn#n kî p#iqqûd#eyk## n#s##r#tî¹⁰¹ mikk#l-’rah# r#’ k#li’t#î rag##l#y
 l#ma’an eš#m#r d#b##rek##¹⁰² mimmiš#p#t#eyk## l#’-s#r#tî kî-att#h hôr#t##nî¹⁰³
 mah-nnim#l#s#û l#h#ikkî ‘im#r#t#ek## midd#b#aš l#p#f¹⁰⁴ mippiqqûd#eyk##
 ’et##bôn#n ‘al-k#n ##n#’t#î k#l-’rah# ř#qer¹⁰⁵ n#r-l#rag##lî d##b##rek## w#’ôr
 lin#t#ib##t#î¹⁰⁶ niš#ba’#tî w#’qayy#m#h liš#m#r miš#p#t#ê s#id##qek##
 na’#nêt#î ‘ad#-m#’#d# y#hw#h h#ayy#nî k#id##b##rek##¹⁰⁸ nid##b#ôt# pî
 r#s##h-n#’ y#hw#h ûmiš#p#t#eyk## lamm#d##nî¹⁰⁹ nap##šî b##k#appî t##mîd#
 w#t#ôr#t##k## l#’ ř#k##h##tî¹¹⁰ n#t##nû r#š#‘im pah# lî ûmippiqqûd#eyk## l#’
 t##’it#î¹¹¹ n#h#al#tî ‘d##w#t#eyk## l#‘ôl#m kî-##ôôn libbî h#mm#h¹¹² n#t#t#î
 libbî la’##ôt# h#uqqeyk## l#‘ôl#m ‘qeb#¹¹³ s#’p#îm ##n#’t#î w#t#ôr#t##k##
 ’#h#b##tî¹¹⁴ sit##rî ûm#g#innî ’tt#h lid##b##r#k## yih##l#tî¹¹⁵ sûrû-mimmennî
 m#r#‘im w#’es#s##r#h mis##w#t# ’l#h#y¹¹⁶ s#m#k##nî k##’im#r#t##k##
 w#’eh##yeh w#’al-t#b#iš#nî mi##ib##rî¹¹⁷ s#’d##nî w#’iww#š#’h w#’eš#’h
 b##h#uqqeyk## t##mîd#¹¹⁸ s#lît## k#l-šôg#îm m#h#uqqeyk## kî-šequer
 tar#mît##m¹¹⁹ sig#îm hiš#batt# k##l-riš#’ê-’res# l#k##n ’hab##tî ‘d##t#eyk##
 s#mar mippah##d#k## b####rî ûmimmiš#p#t#eyk## y#r#’t#î¹²¹ ‘##t#î
 miš#p#t# w#s#ed#eq bal-tannîh##nî l#’ ř#q#y¹²² ’r#b# ‘ab##d#k## l#t#ôb#
 ’al-ya’as#qunî z#d#îm¹²³ ‘ênay k#lû lîšû’#t#ek## ûl#’im#rat# s#id##qek##
 ‘##h ‘im-’ab##d#k## k##h#as#dek## w#h#uqqeyk## lamm#d##nî¹²⁴
 ‘ab##d#k##-’#nî h#b#în#nî w#’#d##’#h ‘d##t#eyk##¹²⁶ ’t# la’##ôt# layhw#h
 h#p##rû tôr#t#ek##¹²⁷ ‘al-k#n ’hab##tî mis##w#t#eyk## mizz#h#b# ûmipp#z¹²⁸
 al-k#n k#l-piqqûd#ê k##l yišš#r#tî k#l-’rah# šequer ##n#’t#î¹²⁹ p#l#’ôt#
 ‘d##w#t#eyk## ‘al-k#n n#s##r#t#am nap##šî¹³⁰ p#t#ah# d#b##reyk## y#’îr
 m#b#în p#t##yîm¹³¹ pî-p##’ar#tî w#’eš#’p##h kî l#mis##w#t#eyk## y#’b##tî¹³²
 p#n#h-’#lay w#h##nn#nî k#miš#p#t# l#’#h#b#ë ř#mek##¹³³ p#’#may h#k##n
 b#’im#r#t#ek## w#’al-taš#let#-bî k##l-’wen¹³⁴ p#d##nî m#’#seq ’#d##m
 w#’eš#m#r#h piqqûd#eyk##¹³⁵ p#neyk## h#’r b#’ab##dek## w#lamm#d##nî
 ’et#h#uqqeyk##¹³⁶ pal#g#ê-mayim y#r#d#û ‘êny# ‘al l#’-š#m#rû t#ôr#t#ek##
 s#addîq ’att#h y#hw#h w#y#š#r miš#p#t#eyk##¹³⁸ s#iwwît## s#ed#eq
 ‘d##t#eyk## we’#mûn#h m#’#d#¹³⁹ s#imm#t#at##nî qin#’#t#î kî-š#k##h#û
 d##b##reyk## s##r#y¹⁴⁰ s##rûp##h ’im#r#t##k## m#’#d# w#’ab##d#k##
 ’#h#b##hh¹⁴¹ s##’ir ’#n#k#î w#nib##zeh piqqud#eyk## l#’ ř#k##h##û
 s#id##q#t##k## s#ed#eq l#’ôl#m w#t#ôr#t##k## ’#met#¹⁴³ s#ar-ûm#s#ôq
 m#s##’ûnî mis##w#t#eyk## řa’#šu’#y¹⁴⁴ s#ed#eq ‘d##w#t#eyk## l#’ôl#m
 h#b#în#nî w#’eh##yeh¹⁴⁵ q#r#’t#î b##k##l-l#b# ’n#nî y#hw#h h#uqqeyk##
 ’es#s##r#h¹⁴⁶ q#r#’t#îk## hôšî’#nî w#’eš#m#r#h ’#d##t#eyk##¹⁴⁷ qiddam#î
 b#annesep# w#’šaww#’h lid##b##r#k## yih##l#tî¹⁴⁸ qidd#mû ‘ênay
 ’aš#murôt# l##iah# b#’im#r#t#ek##¹⁴⁹ qôlî šim#’h k##h#as#dek## y#hw#h
 k#miš#p#t#ek## h#ayy#nî¹⁵⁰ q#r#b#û r#d##p#ê zimm#h mittôr#t##k## r#h##qû¹⁵¹
 q#rôb# ’att#h y#hw#h w#k##l-mis##w#t#eyk## ’#met#¹⁵² qed#em y#d#a’#t#
 m#’#d##t#eyk## kî l#’ôl#m y#sad##t#m¹⁵³ r#’#h-’n#yî w#h#all#s##nî

t#ôr#t##k## l#’ š#k##h##tî ¹⁵⁴ rîb##h rîb#î ûg##’#l#nî l#’im#r#t##k## h#ayy#nî
¹⁵⁵ r#h#ôq m#r#š#‘îm y#sû ‘h kî-h#uqqeyk## l#’ d##r#sû ¹⁵⁶ rah##meyk## rabbîm
y#hw#h k#miš#p#t#eyk## h#ayy#nî ¹⁵⁷ rabbîm r#d##p#ay w#s##r#y
m##d##w#t#eyk## l#’ n#t#ít#î ¹⁵⁸ r#’ít#î b##g##d#îm w#’et##qôt##t##h ’#ser
’im#r#t##k## l#’ š#m#rû ¹⁵⁹ r#’h kî-p#iqqûd#eyk## ’#h#b##tî y#hw#h
k#h#as#d#k## h#ayy#nî ¹⁶⁰ r#’s-d#b##r#k## ’#met# ûl#’ôl#m k#l-miš#pat#
s#id##qek## ¹⁶¹ ##rîm r#d##p#ûnî h#inn#m ûmidd#b##r#k## p#h#ad# libbî ¹⁶² ###
’#n#k#î ‘al-’im#r#t#ek## k#môs##’ š#l#1 r#b# ¹⁶³ šequer ##n#’t#î wa’#t#a’#b##h
tôr#t##k## ’#h#b##tî ¹⁶⁴ šeb#a’ bayyôm hillal#tîk## ‘al miš#p#t#ê s#id##qek##
¹⁶⁵ š#lôm r#b# l#’#h#b##ê t#ôr#t#ek## w#’én-l#mô mik##šôl ¹⁶⁶ #ibbar#tî
lîsû ’#t##k## y#hw#h ûmis##w#t#eyk## ’#ít#î ¹⁶⁷ š#m#r#h nap##šî ’#d##t#eyk##
w#’#h#b##m m##d# ¹⁶⁸ š#mar#tî p#iqqûd#eyk## w#’#d##t#eyk## kî
k##l-d#r#k#ay neg##dek## ¹⁶⁹ tiq#rab# rinn#t#î l#p##neyk## y#hw#h
kid##b##r#k## h#b#în#nî ¹⁷⁰ t#b#ô’ t#h#inn#t#î l#p##neyk## k#’im#r#t##k##
has#s#îl#nî ¹⁷¹ tabba’#n#h ##p##t#ay t#hill#h kî t##lamm#d##nî h#uqqeyk##
¹⁷² ta’an l#šônî ’im#r#t#ek## kî k##l-mis##w#t#eyk## s#s#ed#eq ¹⁷³ t#hî-y#d##k##
l#’#z#r#nî kî p#iqqûd#eyk## b##h##r#tî ¹⁷⁴ t#’ab##ú lîsû ’#t##k## y#hw#h
w#t#ôr#t##k## ša’#šu’#y ¹⁷⁵ t#h#î-nap##šî ût##hal#lekk# ûmiš#p#t#ek##
ya’#z#runî ¹⁷⁶ t#’ít#î k##eh ’#b##d# baqq#š ‘ab##dek## kî mis##w#t#eyk## l#’
š#k##h##tî **120** ¹ šîr hamma’#lôt# ’el-y#hw#h bas#s##r#t##h llî q#r#’t#î
wayya’#n#nî ² y#hw#h has#s#îl#h nap##šî mi###p#at#-šequer mill#šôn r#miyy#h
³ mah-yyitt#n l#k## ûmah-yy#sîp# l#k# l#šôn r#miyy#h ⁴ h#is#s#ê g#ibbôr
š#nûnîm ‘im gah##lê r#t##mîm ⁵ ôy#h-lî kî-g#ar#tî mešek# š#k#an#tî ‘im-’#h#lê
q#d##r ⁶ rabbat# š#k##n#h-l#hh nap##šî ‘im #ôn#’ š#lôm ⁷ ’#nî-š#lôm w#k#î
’#d#abb#r h#mm#h lammil#h##m#h **121** ¹ šîr lamma’#lôt# ’e###’ ‘énay
’el-heh#rîm m#’ayin y#b##’ ez#rî ² ’ez#rî m#’im y#hw#h ’###h š#mayim
w#’#res# ³ ’al-yitt#n lammôt# rag##lek## ’al-y#nûm š#m#rek## ⁴ hinn#h
l#’-y#nûm w#l#’ yîš#n šôm#r yi##r#’#l ⁵ y#hw#h š#m#rek## y#hw#h s#ill#k##
’al-yad# y#mînek## ⁶ yôm#m hašsèmeš l#’-yakkekk#h w#y#r#ah# ball#y#l#h
⁷ y#hw#h yiš#m#r#k## mikk#l-r#’ yiš#m#r ’et#-nap##šek## ⁸ y#hw#h
yiš#m#r-s##’t##k## ûb#ô’ek## m#’att#h w#’ad#-’ôl#m **122** ¹ šîr hamma’#lôt#
l#d##wid# ##mah##tî b#’#m#rîm lî bêt# y#hw#h n#l#k# ² ’#m#d#ôt# h#yû
rag##lênû biš#’rayik# y#rûš#l#im ³ y#rûš#laim habb#nûy#h k#’îr
šeheubb#r#h-l#hh yah##d#w ⁴šeš#m ’#lû š#b##t#îm šib##t#ê-y#hh ’#d#ût#
l#y#r#’#l# l#h#d#ôt# l#š#m y#hw#h ⁵ kî š#mm#h y#š#b#û k#is#’ôt# l#miš#p#t#
kis#’ôt# l#b#êt# d#wîd# ⁶ ša’#lû š#lôm y#rûš#l#im yiš#l#yû ’#h#b##yik#
⁷ y#hî-š#lôm b#h#êl#k# šal#w#h b#’ar#m#nôt##yik# ⁸ l#ma’an ’ah#ay w#r#’#y
’#d#abb#r#h-nn#’ š#lôm b#k# ⁹ l#ma’an bêt#-y#hw#h ’#l#hênu ’#b#aq#š#h t#ôb#
l#k# **123** ¹ šîr hamma’#lôt# ’#leyk## n###’t#î ’et#- ’éñay hayy#š#b#î baš#m#yim
² hinn#h k##’énê ’#b##d#îm ’el-yad# ’#d#ônêhem k#’énê šip##h##h ’el-yad#
g#b#ir#t#hh k#n ’énênu ’el-y#hw#h ’#l#hênu ’ad# šey#h##nn#nû ³ h##nn#nû
y#hw#h h##nn#nû kî-rab# ##b#a’#nû b#ûz ⁴ rabbat# ##b##’#h-l#hh nap##š#nû
halla’ag# hašsa’#nannîm habbûz lig##’êônîm **124** ¹ šîr hamma’#lôt# l#d##wid#
lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû y#’mar-n#’ yi##r#’#l ² lûlê y#hw#h seh#y#h l#nû
b#qûm ’#lênû ’#d##m ³ ’#zay h#ayyîm b#l#’ûnû bah##rôt# ’app#m b#nû ⁴ ’#zay
hammayim š#t##p#ûnû nah##l#h ’#b#ar ’al-nap##š#nû ⁵ ’#zay ’#b#ar
’al-nap##š#nû hammayim hazzêd#ônîm ⁶ b#rûk# y#hw#h šell#’ n#t##n#nû

t#erep# l#šinnêhem ⁷ nap##š#nû k#s#ippôr nim#l#t##h mippah# yôq#šîm happah# niš#b#r wa’#nah##nû nim#l#t##nû ⁸ ‘ez#r#nû b#š#m y#hw#h ‘###h š#mayim w#’#res#

Biblia Hebraica Stuttgartensia as released by the TanakhML Project is based on the following edition hosted and distributed by the Oxford Text Archive (<http://ota.ahds.ac.uk/>): **FILE DESCRIPTION Title Statement** *Title* Bible. O.T. Hebrew. Biblia Hebraica Stuttgartensia [Electronic resource]: (Michigan-Clairemont text) *Editors* Kittel, Rudolf, 1853-1929. Alt, Albrecht, 1883-1956. Eissfeldt, Otto, 1887-. Kahle, Paul, 1875-1964. Elliger, Karl, 1901-1977. Rudolph, Wilhelm, 1891-. *Name* Whitaker, Richard E.. Parunak, H. Van Dyke *Responsibility* creation of machine-readable version **Edition Statement** *Edition* Rev. ed. / Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (Project) *Extent* Text data. (1 file : ca. 3240 kilobytes) **Publication Statement** *Date* 1987-02-07 *Name* Oxford Text Archive. *Oxford Address* Oxford University Computing Services. 13 Banbury Road. Oxford. OX2 6NN. *info@ota.ahds.ac.uk* *IDNO* bibl0525 *Availability* Freely available for non-commercial use provided that this header is included in its entirety with any copy distributed. From the printed Code manual deposited with the electronic text: "The project was made possible ... by the gracious release granted by the Deutsche Bibelstiftung, Stuttgart, publishers of Biblia Hebraica Stuttgartensia." **Notes Statement** *Notes* Mode of access: Online. OTA website. Title proper taken from printed records held at the Oxford text Archive. Coded transliteration of printed version. "The Hebrew text used in the [Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS)] project was encoded under the direction of Richard Whitaker (Claremont Institute for Antiquity and Christianity) and H. Van Dyke Parunak (University of Michigan Computer Center) ... and has been corrected by the Jerusalem team with the aid of the Maredsous Data Bank"--Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS). vol. 1. p. 8.. This revised edition overseen by Emanuel Tov and Robert A. Kraft. Publication based on this text: Computer Assisted Tools for Septuagint Studies (CATSS) / project directors, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- Atlanta, Ga. : Scholars Press, 1986- . -- (Society of Biblical Literature. Septuagint and cognate studies series ; no. 20). -- Contents: Vol. 1. Ruth / [by] John R. Abercrombie, William Adler, Robert A. Kraft [and] Emanuel Tov. -- ISBN 0-89130-978-0 (v. 1 : alk. paper). -- ISBN 0-89130-979-9 (v. 1 : pbk. : alk. paper). **Source Description** *Bibliography* Transcribed from: Biblia Hebraica Stuttgartensia quae antea cooperantibus A. Alt, O. Eissfeldt, P. Kahle ediderat R. Kittel / editio funditus renovata, adjuvantibus H. Bardtke ... [et al.] cooperantibus H.P. Rüger et J. Ziegler ; ediderunt K. Elliger et W. Rudolph ; textum Masoreticum curavit H.P. Rüger, Masoram elaboravit G.E. Weil. -- Stuttgart : Deutsche Bibelstiftung, 1977. -- Prolegomena in German, English, French, Spanish and Latin. -- Added title and text in Hebrew: Torah, Neviim u-Khetuvim. -- ISBN 3-43805218-0. **ENCODING DESCRIPTION Project Description** *Project* The aim of this project was to produce the first complete machine-readable Old Testament text in the public domain **Sampling Declaration** *Sampling* **Editorial Declaration** *Editors* Encoding format: Plain text. Text transcribed using a code: please apply to the Oxford Text Archive for detailed printed information. From the Printed code manual: "This text is a complete transcription of the graphical form of the Massoretic text, as recorded in Biblia Hebraica Stuttgartensia, with as little analysis as possible ... Experience indicates that if graphical details are leveled out by recording only analysis, inevitably those very details will be needed later. We have recorded as much as possible at the outset. Our overriding rule had been, "Code what is WRITTEN, not what is MEANT.". 95% of the text employs capital letters **Tags Declaration References Declaration** *Reference Class Declaration* *Bibliography* Oxford Text Archive Subject Headings *Bibliography* Library of Congress Subject Headings **PROFILE DESCRIPTION Creation Date** [198-?] **Language Usage** *Language* Hebrew **Text Class Keyword** Sacred texts **Keyword REVISION DESCRIPTION Change Date** 06 Sep. 2000 *Name* Webb, Anton *Responsibility* Cataloguer *Item Header* changed in accordance with ISBD(ER) guidelines and expanded. Validated in the TEI Lite DTD using XMetal 2.0 **Change Date** 14 Jan 1998 *Name* Burnard, Lou *Responsibility* cvt (converter) *Item Header* auto-generated from TOMES **Change Date** 1990-1991 *Name* Day, Michael *Responsibility* edt (Editor) *Item* The following information was at the beginning of a MARC record used to generate this TEI header, and may contain useful information: FIELDS SUBJECT TO REVISION: 506.